

MCS Italy S.p.A.
Via Gardesana 11, -37010-
Pastrengo (VR), Italy
info@mcsitaly.it

MCS Central Europe Sp. z o.o.
ul. Magazynowa 5A,
62-023 Gądk, Poland
office@mcs-ce.pl

MCS Russia LLC
ul. Transportnaya - 22 ownership 2,
142802, STUPINO, Moscow region, Russia
info@mcsrussia.ru

MCS China LTD
Unit 2B, 512 Yunchuan Rd.,
Shanghai,
201906, China
office@mcs-china.cn

EURITECSA
C/Calabozos, 6 Polígono Industrial,
28108 Alcobendas (Madrid)
Spain
euritecsa@euritecsa.es

MCS Italy S.p.A.
Via Gardesana 11, 37010
Пастренго (Верона), Италия
info@mcsitaly.it

MCS Central Europe Sp. z o.o.
ул. Магазинова, 5A,
62-023 Гадки, Польша
office@mcs-ce.pl

ООО «ЭмСиЭс Россия»
Ул. Транспортная, владение 22/2,
142802, г.Ступино, Московская обл., РФ
info@mcsrussia.ru

MCS China LTD
Юньчуань роад, 512,
строение 2B, Шанхай,
201906, Китай
office@mcs-china.cn

EURITECSA
Ц/Калабозос, 6 Полигоно Индустриал,
28108 Алкобендас (Мадрит)
Испания
euritecsa@euritecsa.es



MASTER



USER AND MAINTENANCE BOOK	en
LIBRETTO USO E MANUTENZIONE	it
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG	de
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO	es
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE	fr
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD	nl
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO	pt
VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE	da
KÄYTÖ- JA HUOLTO-OHJE	fi
HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD	no
ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK	sv
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	pl
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	ru
PRÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU	cs
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV	hu
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE	sl
KULLANIM VE BAKIM KİTAPÇIĞI	tr
KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU	hr
NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELĖ	lt
LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES GRĀMATIŅA	lv
KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND	et
MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE	ro
PRÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU	sk
НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	bg
КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ Й ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ	uk
KNJIŽICOM O UPOTREBI I ODRŽAVANJU	bs
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	el
使用和维护手册	zh
ПАЙДАЛАНУ МЕН ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСТЕУ БОЙЫНША ЖЕТЕКШІЛІК	kk

B 35CEL - B 65CEL - B 95CEL - B 145CEL
B 35CED - B 70CED - B 100CED - B 150CED - B 300CED
B 35CEG - B 70CEG - B 100CEG - B 150CEG

**TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN
 - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNEES TECHNIQUES -
 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TABEL
 OVER TEKNISCHE DATA - TEKNISET TIEDOT SISÄLTÄVÄ TAULUKKO -
 TABELL MED TEKNISCHE DATA - TABELL ÖVER TEKNISKA DATA - TABELA
 DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABULKA
 TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATTÁBLÁZAT - PREGLEDNICA
 TEHNIČNIH PODATKOV - TEKNÝK VERÝLER TABLOSU - TABLICA SA
 TEHNIČKIM PODACIMA - TECHNINIŘ DUOMENŘ LENTELĚ - TEHNISKO DATU
 TABULA - TEHNILISTE ANDMETE TABEL - TABEL DATE TEHNICE - TABUŁKA
 TECHNICKÝCH ÚDAJOV - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦЯ
 ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELA S TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΑΣ
 ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР КЕСТЕСІ**

	B 35CEL	B 65CEL	B 95CEL	B 145CEL
 MAX	10 kW-кВт 8.600 kcal/h-ккал/ч 34.200 Btu/h-БТЕ/ч	18,5 kW-кВт 15.900 kcal/h-ккал/ч 63.100 Btu/h-БТЕ/ч	29 kW-кВт 25.000 kcal/h-ккал/ч 99.300 Btu/h-БТЕ/ч	44 kW-кВт 37.900 kcal/h-ккал/ч 150.500 Btu/h-БТЕ/ч
	280 m³/h-м³/ч	400 m³/h-м³/ч	800 m³/h-м³/ч	900 m³/h-м³/ч
	0,8 kg/h-кг/ч	1,5 kg/h-кг/ч	2,3 kg/h-кг/ч	3,5 kg/h-кг/ч
	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин
	15 l-л	19 l-л	44 l-л	44 l-л
	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 0,35 A 0,08 kW-кВт	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 0,8 A 0,18 kW-кВт	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 1 A 0,23 kW-кВт	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 1,2 A 0,28 kW-кВт
RPM	1425	2850	2850	2850
	0,20 bar-бар	0,36 bar-бар	0,27 bar-бар	0,34 bar-бар

 **IMPORTANT:** In order to have a correct function you must use an electrical generator in class G3 or more (frequency variation $\pm 1\%$, tension variation $\pm 2\%$). The maximum power of electrical generator must be three time the nominal power of device that you must connected.

**TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN
 - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNEES TECHNIQUES -
 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TABEL
 OVER TEKNISCHE DATA - TEKNISET TIEDOT SISÄLTÄVÄ TAULUKKO -
 TABELL MED TEKNISCHE DATA - TABELL ÖVER TEKNISKA DATA - TABELA
 DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABULKA
 TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATTÁBLÁZAT - PREGLEDNICA
 TEHNIČNIH PODATKOV - TEKNÝK VERÝLER TABLOSU - TABLICA SA
 TEHNIČKIM PODACIMA - TECHNINIŖ DUOMENŖ LENTELĖ - TEHNISKO DATU
 TABULA - TEHNILISTE ANDMETE TABEL - TABEL DATE TEHNICE - TABULKA
 TECHNICKÝCH ÚDAJOV - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦЯ
 ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELA S TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΑΣ
 ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР КЕСТЕСІ**

	B 35CED	B 70CED
 MAX	10 kW-кВт 8.600 kcal/h-ккал/ч 34.200 Btu/h-БТЕ/ч	20 kW-кВт 17.200 kcal/h-ккал/ч 68.300 Btu/h-БТЕ/ч
	280 m³/h-м³/ч	400 m³/h-м³/ч
	0,8 kg/h-кг/ч	1,6 kg/h-кг/ч
	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин
	15 l-л	19 l-л
	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50/60 Hz-Гц 0,35 A 0,08 kW-кВт	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50/60 Hz-Гц 0,8 A 0,18 kW-кВт
RPM	1425	2850
	0,20 bar-бар	0,36 bar-бар

 **IMPORTANT:** In order to have a correct function you must use an electrical generator in class G3 or more (frequency variation ±1%, tension variation ±2%). The maximum power of electrical generator must be three time the nominal power of device that you must connected.

**TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN
 - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNEES TECHNIQUES -
 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TABEL
 OVER TEKNISCHE DATA - TEKNISSET TIEDOT SISÄLTÄVÄ TAULUKKO -
 TABELL MED TEKNISCHE DATA - TABELL ÖVER TEKNISKA DATA - TABELA
 DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABULKA
 TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATTÁBLÁZAT - PREGLEDNICA
 TEHNIČNIH PODATKOV - TEKNÝK VERÝLER TABLOSU - TABLICA SA
 TEHNIČKIM PODACIMA - TECHNINIŖ DUOMENŖ LENTELĖ - TEHNISKO DATU
 TABULA - TEHNILISTE ANDMETE TABEL - TABEL DATE TEHNICE - TABUŁKA
 TECHNICKÝCH ÚDAJOV - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦЯ
 ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELA S TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΑΣ
 ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР КЕСТЕСІ**

	B 100CED	B 150CED	B 300CED
 MAX	29 kW-кВт 25.000 kcal/h-ккал/ч 99.300 Btu/h-БТЕ/ч	44 kW-кВт 37.900 kcal/h-ккал/ч 150.500 Btu/h-БТЕ/ч	88 kW-кВт 75.800 kcal/h-ккал/ч 301.000 Btu/h-БТЕ/ч
	800 m³/h-м³/ч	900 m³/h-м³/ч	1.800 m³/h-м³/ч
	2,3 kg/h-кг/ч	3,5 kg/h-кг/ч	7 kg/h-кг/ч
	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин
	44 l-л	44 l-л	105 l-л
	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 1 A 0,23 kW-кВт	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50/60 Hz-Гц 1,2 A 0,28 kW-кВт	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50/60 Hz-Гц 2,4 A 0,56 kW-кВт
	~220-240 V-B (-15%÷10%) 60 Hz-Гц 1 A 0,23 kW-кВт		
RPM	2850	2850	2850
	0,27 bar-бар	0,34 bar-бар	0,40 bar-бар

 **IMPORTANT:** In order to have a correct function you must use an electrical generator in class G3 or more (frequency variation $\pm 1\%$, tension variation $\pm 2\%$). The maximum power of electrical generator must be three time the nominal power of device that you must connected.

**TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN
 - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNEES TECHNIQUES -
 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TABEL
 OVER TEKNISCHE DATA - TEKNISET TIEDOT SISÄLTÄVÄ TAULUKKO -
 TABELL MED TEKNISCHE DATA - TABELL ÖVER TEKNISKA DATA - TABELA
 DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABULKA
 TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATTÁBLÁZAT - PREGLEDNICA
 TEHNIČNIH PODATKOV - TEKNÝK VERÝLER TABLOSU - TABLICA SA
 TEHNIČKIM PODACIMA - TECHNINIŖ DUOMENŖ LENTELĖ - TEHNISKO DATU
 TABULA - TEHNILISTE ANDMETE TABEL - TABEL DATE TEHNICE - TABULKA
 TECHNICKÝCH ÚDAJOV - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦЯ
 ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELA S TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΑΣ
 ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР КЕСТЕСІ**

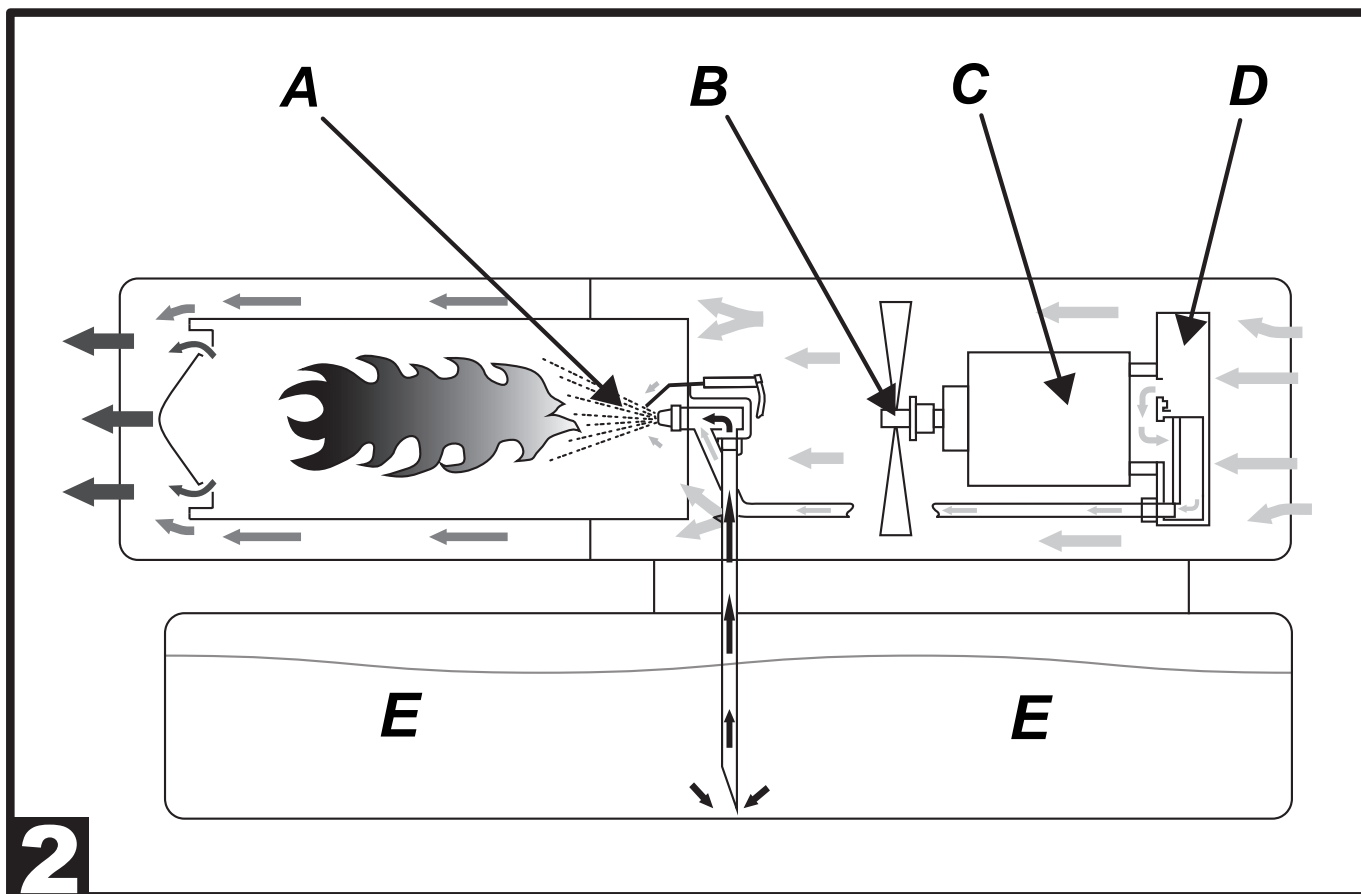
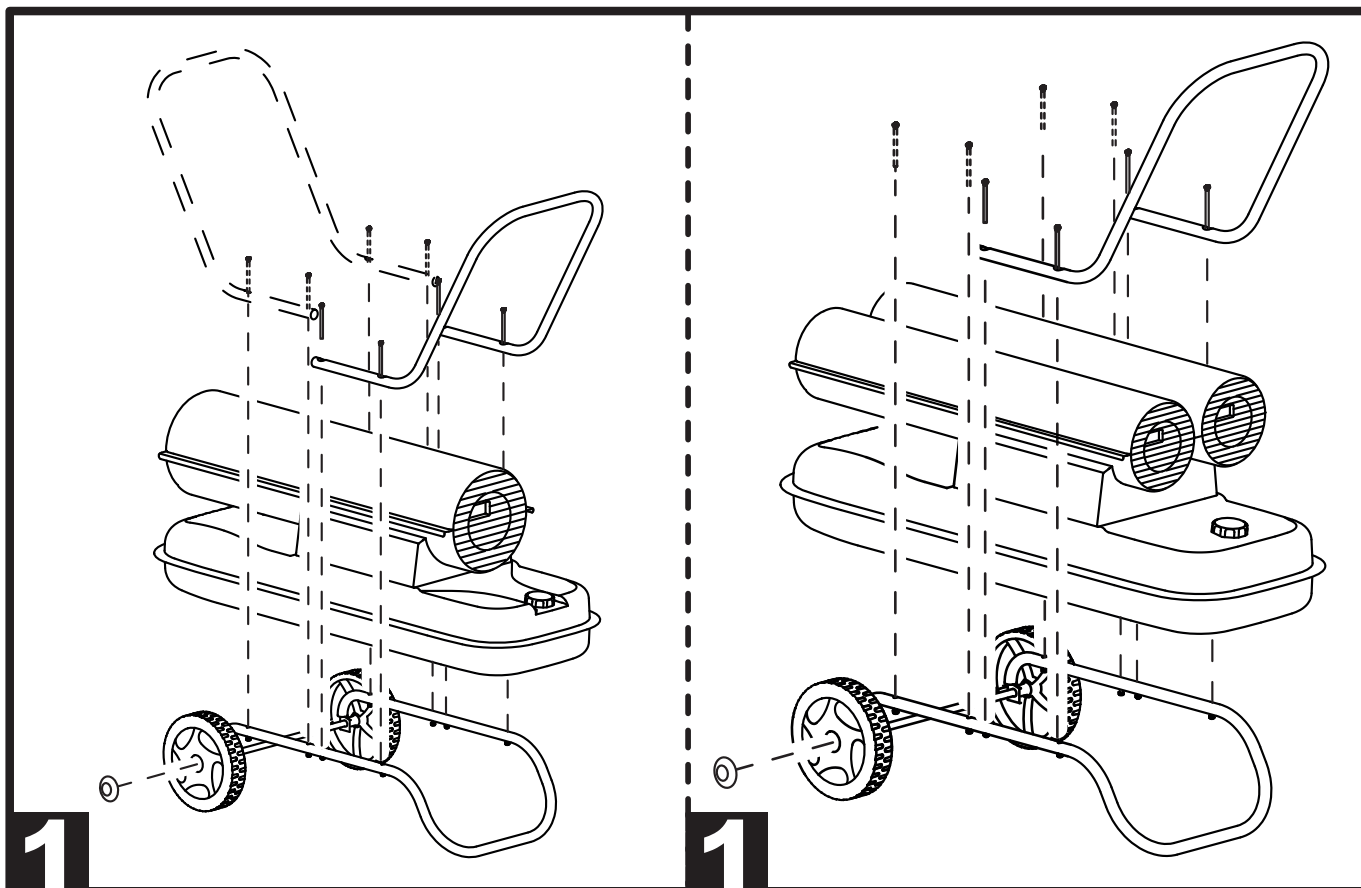
	B 35CEG	B 70CEG	B 100CEG	B 150CEG
 MAX	10 kW-кВт 8.600 kcal/h-ккал/ч 34.200 Btu/h-БТЕ/ч	20 kW-кВт 17.200 kcal/h-ккал/ч 68.300 Btu/h-БТЕ/ч	29 kW-кВт 25.000 kcal/h-ккал/ч 99.300 Btu/h-БТЕ/ч	44 kW-кВт 37.900 kcal/h-ккал/ч 150.500 Btu/h-БТЕ/ч
	280 m³/h-м³/ч	400 m³/h-м³/ч	800 m³/h-м³/ч	900 m³/h-м³/ч
	0,8 kg/h-кг/ч	1,6 kg/h-кг/ч	2,3 kg/h-кг/ч	3,5 kg/h-кг/ч
	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин
	15 l-л	19 l-л	44 l-л	44 l-л
	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 0,35 A 0,08 kW-кВт	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 0,8 A 0,18 kW-кВт	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 1 A 0,23 kW-кВт	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 1,2 A 0,28 kW-кВт
RPM	1425	2850	2850	2850
	0,20 bar-бар	0,36 bar-бар	0,27 bar-бар	0,34 bar-бар

⚠ IMPORTANT: In order to have a correct function you must use an electrical generator in class G3 or more (frequency variation ±1%, tension variation ±2%). The maximum power of electrical generator must be three time the nominal power of device that you must connect.

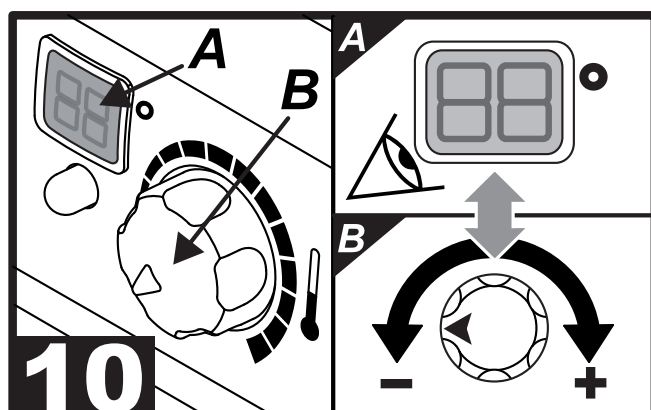
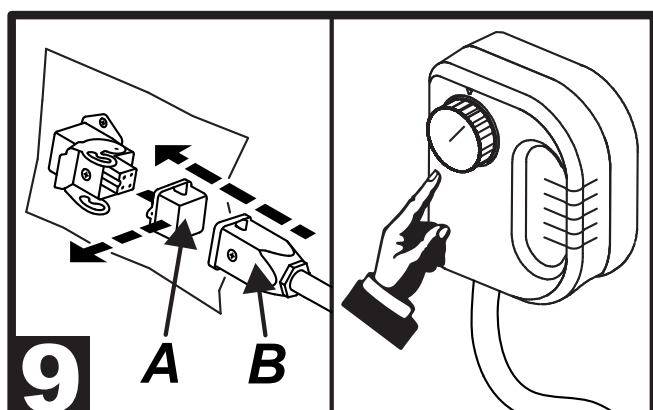
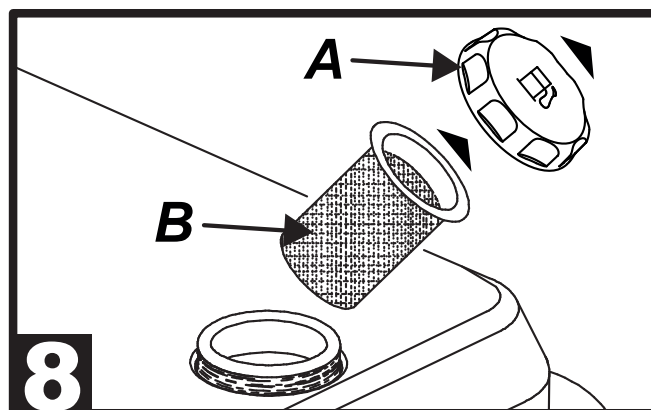
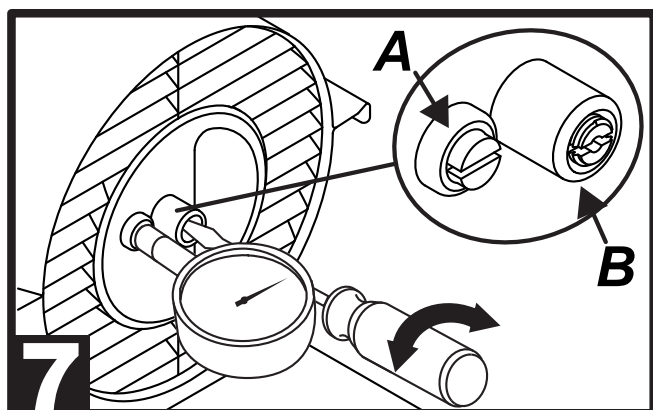
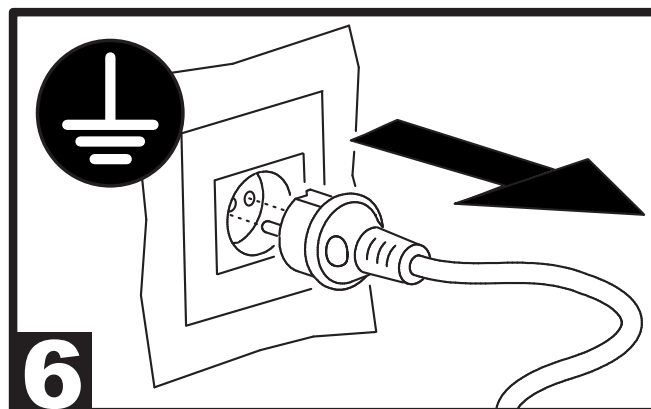
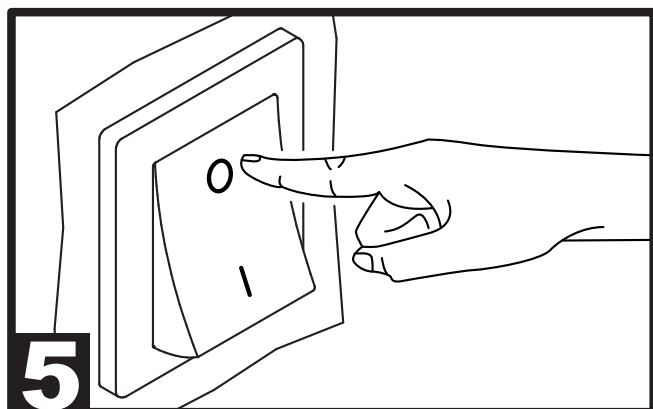
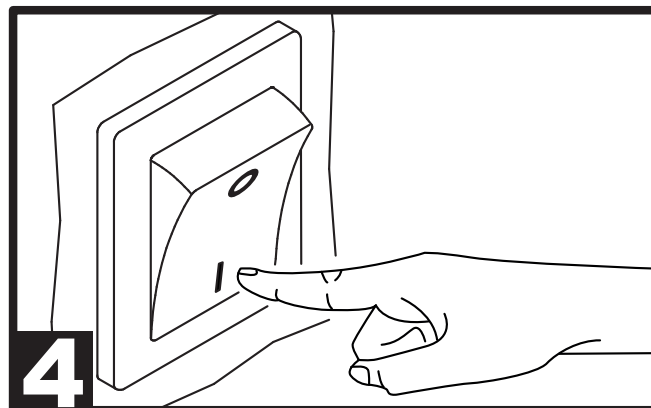
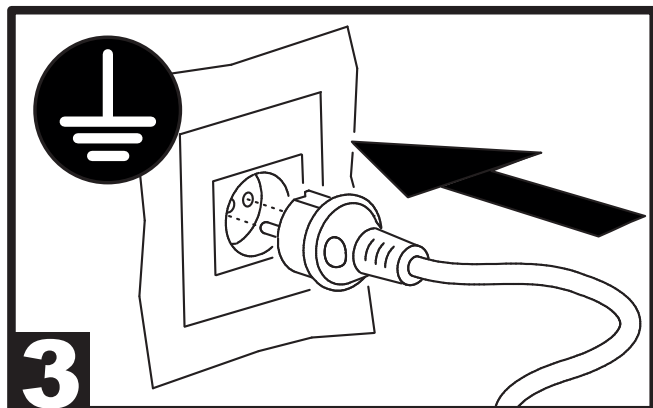
NOTE:

[illegible]

**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - BILDER - RYSUNKI - РИСУНКИ - OB-
RÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JO-
ONISED - FIGURI - OBRÁZKY - СХЕМИ - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图
- СУРЕТТЕР**



**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - BILDER - RYSUNKI - РИСУНКИ - OB-
RÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JO-
ONISED - FIGURI - OBRÁZKY - СХЕМИ - МАЛЮНКИ - SLIKE - EIKONΕΣ - 图
- СУПЕТЕП**



IMPORTANT: READ AND UNDERSTAND THIS OPERATIONAL MANUAL BEFORE PERFORMING ASSEMBLY, COMMISSIONING OR MAINTENANCE ON THIS HEATER. INCORRECT USE OF THE HEATER CAN CAUSE SERIOUS INJURY.

KEEP THIS MANUAL FOR FURTHER REFERENCE.

1. INFORMATION REGARDING

SAFETY

WARNINGS

 **IMPORTANT:** This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory and mental capacities or with lack of experience or knowledge unless supervised by a person responsible for their safety. Children must be supervised to make sure they neither do nor play with the appliance.

 **DANGER:** Suffocation by carbon monoxide can be fatal.

The first symptoms of suffocation by carbon monoxide are similar to those of flu with headache, light-headedness and/or nausea. These symptoms could be caused by the faulty functioning of the heater. IF THESE SYMPTOMS SHOULD OCCUR, DO OUTDOORS IMMEDIATELY and have the generator repaired by a technical after-sales centre.

►► 1.1. TOPPING-UP:

- 1.1.1. Staff in charge of top-up must be qualified and understand the manufacturer's instructions and the Standards in force regarding safe top-up of the heaters.
- 1.1.2. Only use the type of fuel expressly specified on the heater identification plate.
- 1.1.3. Before topping-up, switch the heater off and wait for it to cool down.
- 1.1.4. The fuel storage tanks must be in a separate structure.
- 1.1.5. All fuel tanks must be at a minimum safety distance from the heater, according to the Standards in force.
- 1.1.6. The fuel must be kept in rooms where the floor does not allow penetration and dripping of the same onto flames below, which can cause ignition.
- 1.1.7. The fuel must be stored in compliance with the Standard in force.

►► 1.2. SAFETY:

- 1.2.1. Never use the heater in rooms where petrol, solvents for paints or other highly inflammable vapours are present.
- 1.2.2. During use of the heater, follow all local regulations and the Standard in force.
- 1.2.3. The heaters in proximity of tarpaulin, curtains or other similar covering materials, must be situated at a safe distance from the same. It is advised to use fire-proof covering material.
- 1.2.4. Only use in well-ventilated areas. Set-up a suitable opening according to the Laws in force, with the purpose of introducing fresh air from outdoors.
- 1.2.5. Power the heater only with current that has voltage and frequency specified on the heater identification plate.
- 1.2.6. Only use extensions with three wires, appropriately connected to earth.
- 1.2.7. Minimum safety distances recommended, running between the heater and the inflammable substances are: front output = 2,5 m; side, at top and on rear = 1,5 m.
- 1.2.8. Put the heater in hot mode or running, on a stable level surface, in a way to prevent the risk of fire.
- 1.2.9. Keep animals at a safe distance from the heater.
- 1.2.10. Disconnect the heater from the mains socket when not in use.
- 1.2.11. When it is controlled by a thermostat, the heater can switch on at any time.
- 1.2.12. Never use the heater in frequently inhabited rooms, or in the bedroom.
- 1.2.13. Never block the air vent (rear side) or the air outlet (front side) of the heater.
- 1.2.14. When the heater is hot or connected to the mains electricity or functioning, it must never be moved, handled, topped-up or subject to any maintenance interventions.
- 1.2.15. Do not duct the air entering or exiting the heater.

- ▶ **1.2.16. Keep the hot parts of the heater at an adequate distance from inflammable or termolabile materials (including the power supply cable).**
- ▶ **1.2.17. If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the technical after-sales centre, in order to prevent all risks.**

2. UNPACKING

- ▶ 2.1. Remove all packaging materials used to wrap and deliver the heater and dispose of them in compliance with the Standards in force.
- ▶ 2.2. Extract all articles from the packaging.
- ▶ 2.3. Control for any damage undergone during transport. If the heater appears damaged, inform the dealer, where the purchase was made, immediately.

3. ASSEMBLY (29-44 kW)

(SEE FIG. 1)

These models have wheels and handle/s depending on the model. These components, complete with relative nuts and bolts, are situated in the heater box.

4. FUEL

WARNING: The heater only functions with DIESEL or KEROSENE.

Only use diesel or kerosene, to prevent the risk of fire or explosion. Never use petrol, naphtha, solvents for paints, alcohol or other highly inflammable fuels.

Use non-toxic anti-freeze additives in the case of very low temperatures.

5. FUNCTIONING PRINCIPLES

The series of compressor products has a wide range of power. Models are available with both single and double combustion flanked chambers. For heaters with a double combustion chamber, the two combustion chambers can be used simultaneously for maximum power, or a single combustion chamber can be used for intermediate power.

(SEE FIG. 2)

- A. Combustion chamber and heads,
- B. Fan,
- C. Motor,
- D. Compressor,
- E. Tank.

The compressor (D) started by the motor (C) compresses the air, which through the atomising nozzle, sucks up the fuel from the tank (E) due to the "VENTURI EFFECT". On contact with the igniter, the atomised fuel ignites inside the combustion chamber (A). The combustion products are mixed with the flow of room air generated by the rotation of the fan (B) and pushed towards the outside of the heater. A photoresistance, connected to a circuit board, constantly checks the correct functioning of the heater, stopping the cycle in the event of anomalies.

6. FUNCTIONING

WARNING: Thoroughly read the "INFORMATION REGARDING SAFETY", before switching the heater on.

▶▶ 6.1. SWITCHING THE HEATER ON:

- ▶ 6.1.1. Follow all instructions relative to safety.
 - ▶ 6.1.2. Check the presence of fuel in the tank.
 - ▶ 6.1.3. Close the tank cap.
 - ▶ 6.1.4. Connect the power supply plug to the mains electricity (SEE VOLTAGE IN "TECHNICAL DATA TABLE") (SEE FIG. 3).
 - ▶ 6.1.5. Take the "ON/OFF" switch to the "ON" (I) position (SEE FIG. 4). The heater should switch-on within a few seconds. If the heater does not start, consult the "13. TROUBLESHOOTING" paragraph.
- MODELS WITH A DOUBLE COMBUSTION CHAMBER: To use the heater at maximum power turn both "ON/OFF" switches to "ON" (I). To use the heater at intermediate power turn only one of the "ON/OFF" switches to "ON" (I). Indications for managing and selecting ignition of the single chamber are on the control panel and on the combustion chamber.
- ▶ 6.1.6. For the models with room thermostat, check the position of the knob (SEE FIG. 9-10).

N.B.: IF THE HEATER SHOULD SWITCH-OFF DUE TO THE LACK OF FUEL, TOP-UP THE TANK AND RESET THE HEATER (SEE PAR. 6.2).

▶▶ 6.2. RESETTING THE HEATER:

In the models with automatic "RESET", switch the heater off and back on again (SEE FIG. 5-4).

►► 6.3. SWITCHING THE HEATER OFF:

DO NOT PULL THE PLUG OUT UNTIL THE COOLING CYCLE HAS TOTALLY ENDED.

- 6.3.1. Take the "ON/OFF" switch to the "OFF" (O) position (SEE FIG. 5).
- 6.3.2. Disconnect the heater from the mains electricity (SEE FIG. 6).

7. REGULATING THE PRESSURE OF THE COMPRESSOR (Contact the technical service center)

(SEE FIG. 7)

THE COMPRESSOR PRESSURE MAY HAVE TO BE RESTORED WITH WEAR OF THE HEATER.

- 7.1. Use the "TECHNICAL DATA TABLE" to identify the correct pressure (Bar - PSI - kPa) of your heater.
- 7.2. Remove the screw/cap of the manometer connection (A).
- 7.3. Assemble the manometer (not supplied, see "ACCESSORIES").
- 7.4. Switch the heater on.
- 7.5. Act on the regulation screw by turning it clockwise to increase the pressure and anti-clockwise to decrease it (B).
- 7.6. Remove the manometer and restore the screw/cap (A).

8. CLEANING THE TANK FILTER

(SEE FIG. 8)

DEPENDING ON THE QUALITY OF THE FUEL THAT IS USED, THE TANK FILTER MAY HAVE TO BE CLEANED.

- 8.1. Remove the cap (A) from the tank.
- 8.2. Extract the filter (B) from the tank.
- 8.3. Clean the filter (B) with clean fuel, paying attention not to damage it.
- 8.4. Re-mount the filter (B) in the tank.
- 8.5. Close the cap (A).

9. PRESERVATION AND TRANSPORT

IN ORDER TO KEEP AND/OR TRANSPORT THE HEATER IN THE BEST WAY, THE FOLLOWING PROCEDURE MUST BE FOLLOWED.

- 9.1. Empty the fuel tank (some models have a draining cap on the bottom of the tank. In this case, remove the drain cap and empty the fuel).
- 9.2. If the presence of residues is noted, pour clean fuel into the tank and drain off again.

- 9.3. Close the tank cap and/or the draining cap and dispose of the fuel appropriately according to the Standards in force.
- 9.4. In order to keep the heater in the best way possible, it must be kept on a level surface to prevent the escape of fuel and in a dry place away from any possible external threats.

10. ROOM THERMOSTAT

►► 10.1. MODELS PRE-SET FOR REMOTE ROOM THERMOSTAT:

(SEE FIG. 9)

For models preset for remote room thermostat, remove the cover connected to the heater (A), connect the thermostat (B) (optional) and set the desired room temperature. The room thermostat completely turns off the heater once the set temperature has been reached. If the temperature drops below the set temperature, the heater will automatically turn itself on again.

►► 10.2. MODELS WITH ROOM THERMOSTAT INSTALLED ON THE CONTROL PANEL:

(SEE FIG. 10)

For models with room thermostat installed on the control panel, when the knob (B) is turned the desired temperature starts flashing on the display (A) for a few seconds, after which the display shows the room temperature. When the knob (B) is turned completely to the right, the display (A) shows "CH", after which the heater works continuously.

►► 10.3. MODELS PRE-SET FOR REMOTE ROOM THERMOSTAT AND ROOM THERMOSTAT INSTALLED ON THE CONTROL PANEL:

(SEE FIG. 9-10)

For models preset for remote room thermostat and room thermostat installed on the control panel, remove the cover connected to the heater (SEE A FIG. 9) and connect the thermostat (SEE B FIG. 9) (optional). For correct heater operation, completely turn the knob to the right (SEE B FIG. 10), the display (SEE A FIG. 10) shows "CH", after which set the desired temperature on the remote room thermostat.

11. PREVENTIVE MAINTENANCE SCHEDULE

WARNING: BEFORE PERFORMING ANY MAINTENANCE OR REPAIRS, DISCONNECT THE POWER SUPPLY CABLE FROM THE MAINS AND MAKE SURE THAT THE HEATER IS COLD.

COMPONENT	MAINTENANCE FREQUENCY	MAINTENANCE PROCEDURE
Fuel tank	Empty and rinse the tank with clean fuel every 150-200 working hours	Empty and rinse the tank with clean fuel (SEE PAR. 9)
Filters	Clean or replace every 500 working hours or when necessary	Contact the technical service center

12. DISPLAY ERRORS (WHERE PRESENT)

(SEE FIG. 10)

	CAUSE	SOLUTION
F0	1. The "ON/OFF" switch is turned "ON" (I) when the heater is plugged in	1. After disconnecting the heater, see that the switch is in the "OFF" (0) position, plug the heater in and turn the switch "ON" (I)
F1	1. No fuel 2. Fuel is contaminated 3. Photocell is dirty or damaged 4. Fuel filter is dirty 5. Ignition error	1. Turn the switch "OFF" (0), refill the fuel tank 2. Turn the switch "OFF" (0) empty and refill the fuel tank. Clean the filter using clean fuel, do not damage the filter (SEE PAR. 8) 3. Contact the technical service center 4. SEE PAR. 8 5. Contact the technical service center
F2	1. Interrupted cable 2. Sensor is damaged	1. Contact the technical service center 2. Contact the technical service center
F3	1. Internal heater overheating	1. Turn the heater off, wait until it is cooled down
F4	1. Incorrect voltage	1. Check voltage of your electric supply system
LO	1. External temperature below -5°C	1. Normal condition
CH	1. Continuous operation	1. Normal condition

13. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
The heater does not start	1. Generator blocked 2. Starter switch in "OFF" position (0) 3. No power supply 4. Temperature sensor override 5. Control card blocked 6. Incorrect setting of the room thermostat (where present)	1. Reset the heater (SEE PAR. 6.2) 2. Take the "ON/OFF" switch to the "ON" (I) position 3. Insert the power supply cable into the mains socket correctly 4. Wait at least ten minutes then try to run ignition again 5a. Reset the heater (SEE PAR. 6.2) 5b. Identify the display error (where present) 6. Act on the room thermostat, taking it to a higher temperature than that of the work environment (SEE FIG. 9-10)
The motor starts but the flame is not triggered	1. No fuel 2. Incorrect pump pressure 3. Presence of foreign substances in the tank	1. Top-up fuel and reset the heater 2. Regulate the pressure of the compressor (SEE PAR. 7) 3. Empty and fill the tank with clean fuel (SEE PAR. 9)

**DŐLEZITÉ: PŘEČÍST A POCHOPIT TUTO OPERATIVNÍ PŘÍRUČKU
PŘED MONTÁŽÍ, UVEDENÍM DO PROVOZU ANEBO ÚDRŽBOU TOHOTO
GENERÁTORU. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ MŮŽE ZAPŘÍČINIT VÁŽNÁ
PORANĚNÍ. UCHOVÁVAT TUTO PŘÍRUČKU PRO BUDOUCÍ KONZULTACE.**

1. BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

TUDNIVALÓK

 **FONTOS:** Ez a berendezés nem használható korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek által (gyermekek által sem), vagy azok által, akik nem rendelkeznek kellő szakértelemmel, hacsak tevékenységüket az épségükért felelős személy fel nem ügyeli. A gyermekeket fel kell ügyelni, hogy ne használják játékszerként a berendezést.

 **VESZÉLY:** A szénmonoxid mérgezés halálos kimenetelű lehet.

A szénmonoxid mérgezés első tünetei hasonlóak az influenza tüneteihez, vagyis fejfájás, szédülés és/vagy hányinger jelentkezik. Ezeket a tüneteket a generátor meghibásodása okozhatja. AMENNYIBEN EZEK A TÜNETEK JELENTKEZNEK, AZONNAL MENJENEK KI A SZABADBA és javíttassák meg a generátort műszaki szervizközpont által.

►► 1.1. ELLÁTÁS:

- 1.1.1. Az ellátást szakembereknek kell elvégezniük, akik tökéletesen ismerik a gyártó által rendelkezésre állított útmutatásokat és a generátorok biztonságos ellátására vonatkozó, érvényes szabályokat.
- 1.1.2. Kizárólag a generátor adattábláján jelzett, előírt üzemanyagokat használják.
- 1.1.3. Az utántöltés elvégzése előtt kapcsolják ki a generátort és várják meg lehűlését.
- 1.1.4. Az üzemanyagtároló ciszternákat külön kell elhelyezni.
- 1.1.5. Az összes üzemanyagtartálynak a generátortól biztonságos távolságon belül kell elhelyezkednie az érvényes szabályok betartásával.
- 1.1.6. Az üzemanyagot olyan helyiségben kell tárolni, amelynek padlózata nem ereszt és ahol az üzemanyag nem szivárog le a lángokba, amelyek az üzemanyag meggyulladását okozhatják.
- 1.1.7. Az üzemanyagot az érvényes szabályok betartásával kell tárolni.

►► 1.2. BIZTONSÁG:

- 1.2.1. Soha ne használják a generátort olyan helyiségekben, ahol benzint, festékdőszereket tartanak vagy egyéb, nagyfokú gyúlékonysággal rendelkező gőzök vannak jelen.
- 1.2.2. A generátor használata közben tartsák be az összes helyi rendelkezést és érvényes szabályt.
- 1.2.3. Ponyvák, függőnyök vagy egyéb, hasonló anyagok közelében a generátorokat ezekről biztonságos távolságban kell elhelyezni. Javasoljuk ugyanakkor a tűzálló anyagok használatát is.
- 1.2.4. Kizárólag jól szellőző helyiségekben használják. A helyiségben jelen kell lennie egy, megfelelő nyílásnak az érvényes szabályok értelmében, hogy a helyiségbe friss levegő kerüljön.
- 1.2.5. A generátort kizárólag az adattáblán jelzett áramfeszültségű és frekvenciájú áramellátással használják.
- 1.2.6. Kizárólag háromirányú, megfelelően földelt hosszabítókat használjanak.
- 1.2.7. A generátor és a gyúlékony anyagok közötti javasolt, minimális biztonsági hosszúságok a következők lehetnek: az elülső kimenetelnél = 2,5 m; a szélről, oldalt és a hátsó részen = 1,5 m.
- 1.2.8. A még meleg vagy működő generátort tegyék stabil és egyenletes felületre tűzveszély kialakulását elkerülendő.
- 1.2.9. Az állatokat tartsák a generátortól biztonságos távolságban.
- 1.2.10. Amikor a generátort nem használják, csatlakoztassák le az áramellátásról.
- 1.2.11. Amikor a generátort termosztát vezérli, bármelyik pillanatban bekapcsolhat.
- 1.2.12. Soha ne használják a generátort gyakran használt lakóhelyiségekben, sem hálószobákban.
- 1.2.13. Soha ne zárják el a levegőcsatlakoztatót (hátsó rész), sem a generátor levegőkimenetelét (elülső rész).
- 1.2.14. Amikor a generátor meleg, vagy csatlakoztatva van az áramhálózatra, vagy működik, soha ne mozgassák, ne fogják meg, ne végezzenek rajta utántöltést a karbantartás alatt.
- 1.2.15. Ne vezessék el a generátor bemeneteli vagy kimeneteli levegőjét.

- ▶ **1.2.16. Megfelelő távolságot tartsanak be a gyúlékony anyagoktól, vagy a generátor hővezető részeitől (beleértve a tápkábelt is).**
- ▶ **1.2.17. Amennyiben a tápkábel megrongálódott, a műszaki szervízszolgálat által kell kicseréltetni veszélyeket elkerülendő.**

2. BONTÁS

- ▶ 2.1. Távolítsák el az összes, a generátor szállításához felhasznált csomagolóanyagot és selejtezzék az érvényes szabályok értelmében.
- ▶ 2.2. Vegyék ki a részeket a csomagolásból.
- ▶ 2.3. Ellenőrizzék a szállítás során esetlegesen kialakult sérülések jelenlétét. Ha a generátoron megrongálódást észlelnek, azonnal közölgék az észrevételeket azzal a viszonteladóval, ahol a berendezést vásárolták.

3. ÖSSZESZERELÉS (29-44 kW)

(LÁSD 1. ÁBR.)

Ezek a modellek el vannak látva kerekkel és fogóval/fogókkal a modell függvényében. Ezek a részek, amelyekhez megfelelő szerelési csavarkészlet tartozik, a generátor dobozán helyezkednek el.

4. ÜZEMANYAG

TUDNIVALÓ: A generátor kizárólag DÍZEL vagy KEROZIN üzemanyaggal működik.

Kizárólag dízelolajat vagy kerozint használjanak tűzveszély vagy robbanásveszély elkerülésére. Soha ne használjanak benzint, gázolajat, festékoldószereket, alkoholt vagy egyéb, gyúlékony üzemanyagot. Használjanak nem mérgező fagyásvédő szereket nagyon alacsony hőmérséklet jelenléte esetén.

5. MŰKÖDÉSI ELVEK

A kompresszorokos termékek széles teljesítményválasztékban készülnek. A modellek mind egy mind két egymás mellé állított tűztérrel felszerelt változatban rendelkeznek. A két tűztérrel rendelkező változatok esetében a két égéstér használható egyszerre, ha nagy teljesítményre van szükség, míg kisebb teljesítményigény esetén egy tűztér használata is elegendő.

(LÁSD 2. ÁBR.)

- A. Égéskamra és fej,
- B. Szellőztetőkerék,
- C. Motor,
- D. Kompresszor,
- E. Tartály.

A motor (C) által működtetett kompresszor (D) összesűríti a levegőt, ami a nebulizáló fejen keresztül üzemanyagot szív a tartályból (E) "VENTURI HATÁS" megvalósítására. A nebulizált üzemanyag a begyűjtővel érintkezve begyullad az égéskamrában (A). Az égéstermékek összekeverednek a környezeti levegővel, amit a kerék forgása (B) idéz elő és a generátoron kívülre felé tolódnak. A fotócellás ellenállás, ami csatlakoztatva van az elektromos ellenőrző kártyához, folyamatosan ellenőrzi a generátor megfelelő működését leállítva a ciklust rendellenességek felmerülése esetén.

6. MŰKÖDÉS

TUDNIVALÓ: olvassák el figyelmesen a "BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK"-at a generátor bekapcsolása előtt.

▶▶ 6.1. A GENERÁTOR BEKAPCSOLÁSA:

- ▶ 6.1.1. Tartsák be az összes biztonsági szabályt.
 - ▶ 6.1.2. Ellenőrizzék az üzemanyag jelenlétét a tartályban.
 - ▶ 6.1.3. Zárják le a tartály fedelét.
 - ▶ 6.1.4. Csatlakoztassák a csatlakoztatási villásdugót az áramhálózatra (LÁSD AZ ÁRAMFESZÜLTSEGI ADATOKAT A "MŰSZAKI ADATTÁBLÁZAT"-ON) (LÁSD 3. ÁBR.).
 - ▶ 6.1.5. Helyezzék az "ON/OFF" megszakítót "ON" (I) állásra (LÁSD 4 ÁBR.). A generátornak be kell kapcsolnia néhány másodpercen belül. Ha a generátor nem kapcsol be, nézzék meg az "13. PROBLÉMAMEGOLDÁS" c. bekezdést.
- KÉT TŰZTÉRREL FELSZERELT MODELLEK:**
A légmelegítő maximális teljesítményen történő üzemeltetéséhez állítsa mindkét "ON/OFF" kapcsolót "ON" (I) helyzetbe. Az egység közepes teljesítményen történő használatához elegendő, ha csak az egyik "ON/OFF" kapcsolót állítja "ON" (I) helyzetbe. Az egyes tűzterek kiválasztására és kezelésére vonatkozó utasítások a kezelőfelületen és a tűztéren láthatók.
- ▶ 6.1.6. A szobatermosztátos modelleken ellenőrizzék a kapcsológombot (LÁSD 9-10 ÁBR.).

MEGJ.: A GENERÁTORNAK AZ ÜZEMANYAG ELFOGYÁSA MIATTI KIKAPCSOLÁSA ESETÉN, TÖLTSEK FEL A TARTÁLYT ÉS ÁLLÍTSÁK VISSZA A GENERÁTOROT (LÁSD 6.2 BEKEZD.).

▶▶ 6.2. A GENERÁTOR VISSZAÁLLÍTÁSA:

Az automata "RESET" (visszaállítás) funkcióval ellátott modellek esetén kapcsolják ki és kapcsolják vissza a generátort (LÁSD 5-4 ÁBR.).

►► 6.3. A GENERÁTOR KIKAPCSOLÁSA:

A HŰTÉSI CIKLUS BEFEJEZÉSÉIG NE VÁLASSZA LE HŐLÉGFÚVÓT A HÁLÓZATRÓL.

► 6.3.1. Helyezzék az "ON/OFF" megszakítót "OFF" (0) állásra (LÁSD 5 ÁBR.).

► 6.3.2. Húzza ki a készülék csatlakozóját a hálózatról (LÁSD 6 ÁBR.).

7. KOMPRESSZOR NYOMÁS

ESZABÁLYOZÁSA (Forduljon a központ műszaki személyzetéhez)

(LÁSD 7 ÁBR.)

A GENERÁTOR HASZNÁLATA SORÁN SZÜKSÉG LEHET A KOMPRESSZOR NYOMÁS VISSZAÁLLÍTÁSÁRA.

► 7.1. Keressék meg a "MŰSZAKI ADATTÁBLÁZAT"-on a megfelelő nyomásértéket (Bar - PSI - kPa) ami a generátorra vonatkozik.

► 7.2. Távolítsák el a manométer csatlakoztató csavarjait/fedelét (A).

► 7.3. Szereljék fel a manométert (nem tartozik a készlethez, lásd "TARTOZÉKOK").

► 7.4. Kapcsolják be a generátort.

► 7.5. Forgassák el a beszabályozási csavarokat az óramutató járásával megegyező irányba a nyomás növelésére és az óramutató járásával ellentétes irányba a nyomás csökkentésére (B).

► 7.6. Távolítsák el a manométert és tegyik vissza a helyükre a csavarokat/fedelet (A).

8. TARTÁLYSZŰRŐ TISZTÍTÁSA

(LÁSD 8 ÁBR.)

A FELHASZNÁLT ÜZEMANYAG MINŐSÉGE FÜGGVÉNYÉBEN KELL ELDÖNTENI A TARTÁLYSZŰRŐ TISZTÍTÁSÁNAK SZÜKSÉGESSÉGÉT.

► 8.1. Távolítsák el a fedelet (A) a tartályról.

► 8.2. Húzzák ki a szűrőt (B) a tartályból.

► 8.3. Tisztítsák meg a szűrőt (B) tiszta üzemanyaggal ügyelve, hogy ne sérüljön meg.

► 8.4. Tegyék vissza a szűrőt (B) a tartályba.

► 8.5. Zárják be a fedelet (A).

9. TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

A GENERÁTOR HUZAMOSABB IDEIG TARTÓ MEGŐRZÉSE ÉS/VAGY BIZTONSÁGOSABB SZÁLLÍTÁSA GARANTÁLÁSÁRA JAVASOLJUK A KÖVETKEZŐ MŰVELETEK ELVÉGZÉSÉT.

► 9.1. Üritsék ki a tartályból az üzemanyagot (néhány modell el van látva a tartály alján található, ürítőfedéllel. Ebben az esetben vegyék le az ürítő fedelet és ürítsék ki az üzemanyagot).

► 9.2. Amennyiben lerakódások jelenlétét észlelik, töltsenek tiszta üzemanyagot a tartályba, majd öntsék ki.

► 9.3. Zárják le a tartály fedelét és/vagy esetlegesen az ürítőfedelet és az üzemanyagot a megfelelő módon és az érvényes szabályok betartásával selejtezzék.

► 9.4. A generátor épségének megőrzése végett javasoljuk, hogy egyenletes pozícióban tartsák az üzemanyag kifolyását elkerülendő és konzerválják száraz és az esetleges, külső veszélyektől védett helyen.

10. SZOBATERMOSZTÁT

►► 10.1. SZOBATERMOSZTÁTTAL

TÖRTÉNŐ TÁVVEZÉRLÉSRE ELŐKÉSZÍTETT MODELLEK:

(LÁSD 9 ÁBR.)

A szobatermosztáttal történő távvezérlésre előkészített modelleken a termosztát felszereléséhez távolítsa el a fűtőelemet védő burkolatot (A), kösse be a termosztátot (B) (opciós), majd állítsa be a kívánt szobahőmérsékletet. A szobatermosztát kikapcsolja a légmelegítőt, ha a levegő hőmérséklete elérte a beállított értéket. Ha a hőmérséklet a beállított érték alá süllyed, az egység automatikusan visszakapcsol.

►► 10.2. A VEZÉRLŐEGYSÉGBE BEÉPÍTETT SZOBATERMOSZTÁTTAL RENDELKEZŐ

MODELLEK:

(LÁSD 10 ÁBR.)

A vezérlőegységbe épített szobatermosztáttal felszerelt modellek esetében a gomb (B) elfordításakor a kívánt szobahőmérséklet néhány másodpercig villog a kijelzőn (A), ezt követően a kijelzőn a pillanatnyi szobahőmérséklet látható. Ha a gomb (B) teljesen jobbra van fordítva, a kijelzőn megjelenik a „CH” felirat, ezt követően az egység folyamatosan működik.

►► 10.3. SZOBATERMOSZTÁTTAL

TÖRTÉNŐ TÁVVEZÉRLÉSRE ELŐKÉSZÍTETT MODELLEK ÉS A VEZÉRLŐEGYSÉGBE

BEÉPÍTETT SZOBATERMOSZTÁTTAL RENDELKEZŐ MODELLEK:

(LÁSD 9-10 ÁBR.)

A szobatermosztáttal történő távvezérlésre illetve a beépített szobatermosztáttal történő vezérlésre előkészített modellek esetében távolítsa el a fűtőegység védőburkolatát (LÁSD 9 A ÁBR.), és kösse be a szobatermosztátot (LÁSD 9 B ÁBR.) (opciós). Az egység megfelelő működése érdekében fordítsa el a gombot teljesen jobbra (LÁSD 10 B ÁBR.), ekkor a kijelzőn (LÁSD 10 A ÁBR.) megjelenik a „CH” felirat, ezt követően állítsa be a távoli szobatermosztáton a kívánt hőmérsékletet.

11. MEGELŐZŐ KARBANTARTÁSI MŰVELETEK

TUDNIVALÓ: BÁRMILYEN JELLEGŰ KARBANTARTÁSI MŰVELET VAGY JAVÍTÁS ELŐTT, CSATLAKOZTASSÁK LE A TÁPKÁBELT AZ ÁRAMHÁLÓZATRÓL ÉS ELLENŐRIZZÉK A GENERÁTOR LEHŰLÉSÉT.

ALKATRÉSZ	KARBANTARTÁS GYAKORISÁG	KARBANTARTÁSI ELJÁRÁS
Üzemanyagtartály	Üritsék ki és öblítsék le a tartályt üzemanyaggal minden 150-200 munkaórán	Üritsék ki és öblítsék le a tartályt tiszta üzemanyaggal (LÁSD 9 BEKEZD.)
Szűrők	Tisztítsák meg vagy cseréljék ki minden 500 munkaórán vagy szükség szerint	Forduljon a központ műszaki személyzetéhez

12. KIJELZŐI HIBÁK (HA JELEN VAN)

(LÁSD 8 ÁBR.)

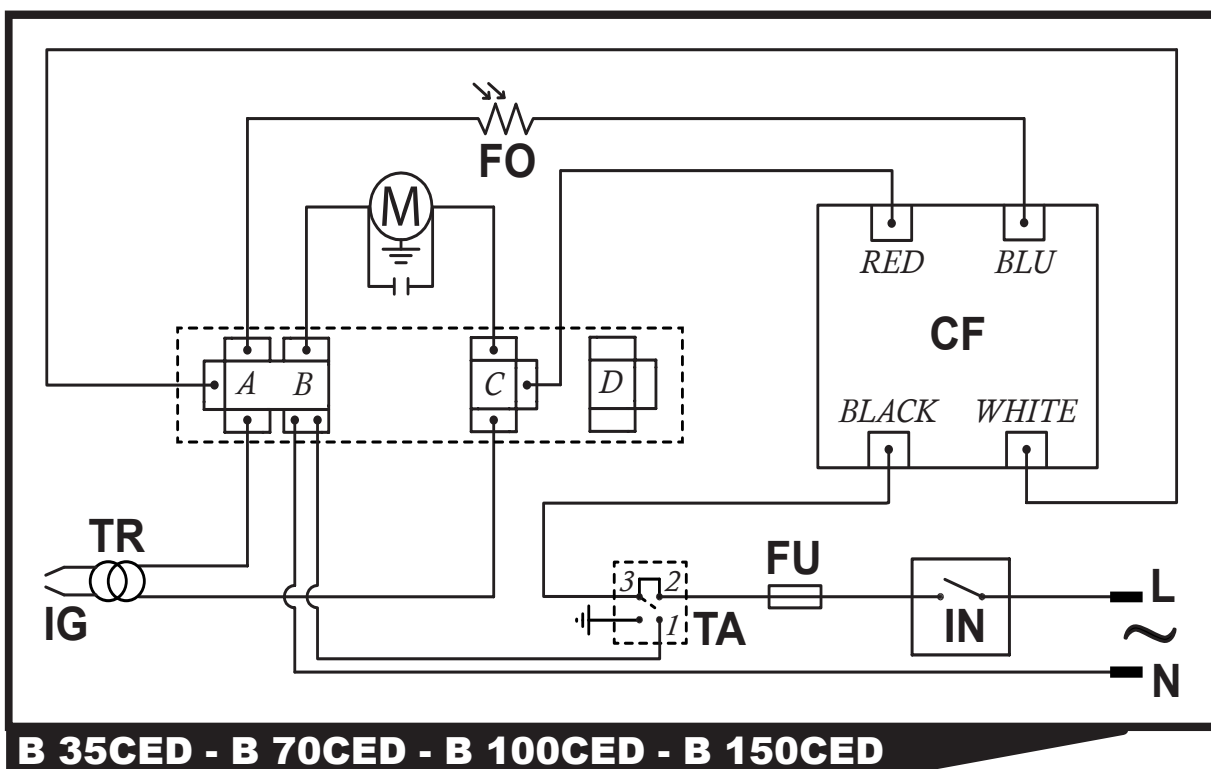
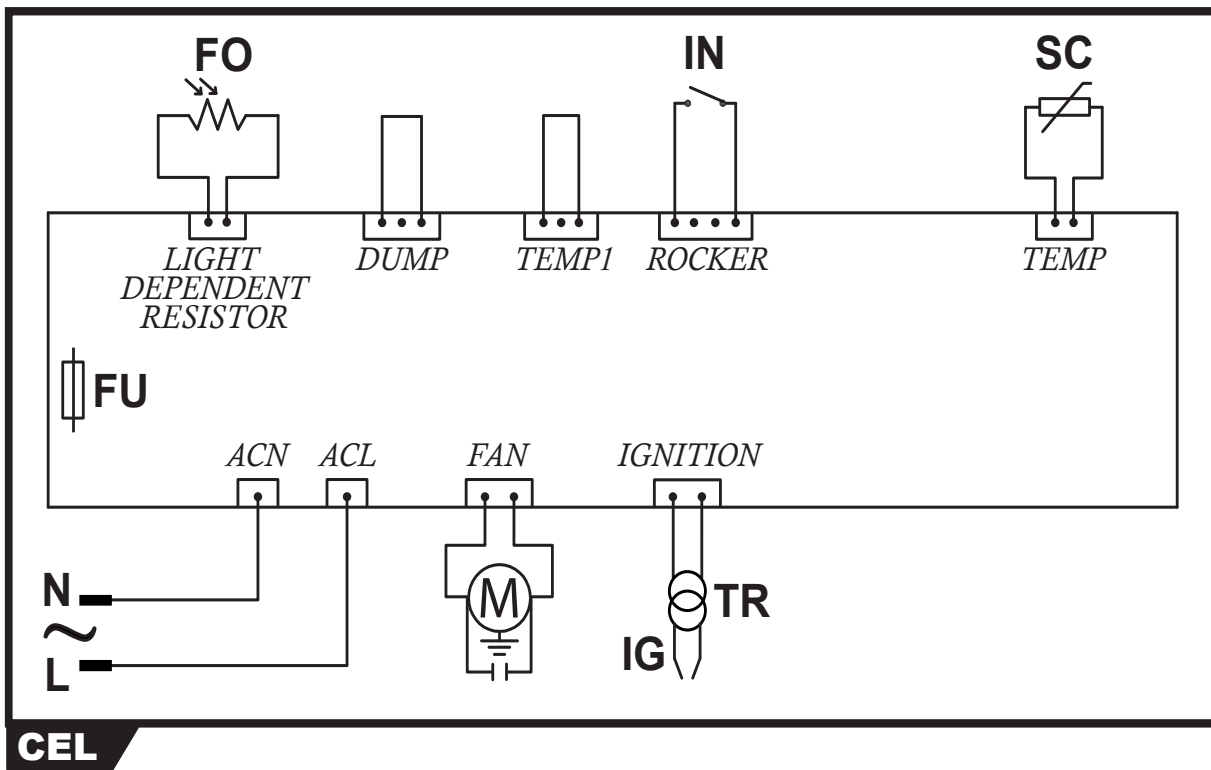
	OKA	MEGOLDÁSA
F0	1. Az "ON/OFF" kapcsoló "ON" (I) állásban van a generátor hálózatra csatlakoztatásakor	1. A generátor hálózatról való lecsatlakoztatásáról állítsa a kapcsolót "OFF" (0) állásba, ismét csatlakoztassa a dugót az aljzatba, majd állítsa a kapcsolót a "ON" (I) állásba
F1	1. Nincs üzemanyag 2. Szennyezett üzemanyag 3. Szennyezett vagy sérült fotocella 4. Szennyezett szűrő 5. Gyújtási hiba	1. Állítsa a kapcsolót "OFF" (0) állásba, töltsön a tartályba üzemanyagot 2. Állítsa a kapcsolót "OFF" (0) állásba, üritse ki, majd töltsön a tartályba üzemanyagot. Tisztítsa ki a szűrőt tiszta üzemanyaggal, ügyelve rá, hogy ne sérüljön meg (LÁSD AZ. 8 BEKEZD.) 3. Forduljon a központ műszaki személyzetéhez 4. LÁSD AZ. 8 BEKEZD. 5. Forduljon a központ műszaki személyzetéhez
F2	1. Vezeték megszakadt 2. Sérült érzékelő	1. Forduljon a központ műszaki személyzetéhez 2. Forduljon a központ műszaki személyzetéhez
F3	1. A generátor belül túlmelegedett	1. Kapcsolja ki a generátort és várja meg, míg teljesen lehűl
F4	1. Nem megfelelő feszültség	1. Ellenőrizze a berendezés megfelelő feszültségét
LO	1. A külső hőmérséklet -5°C alatt van	1. Normál feltétel
CH	1. Folyamatos működés	1. Normál feltétel

hu

13. PROBLÉMAMEGOLDÁS

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	LEHETSÉGES MEGOLDÁS
A generátor nem kapcsol be	1. Leblokkálódott generátor 2. Bekapcsolási megszakító "OFF" (0) álláson 3. Áramellátás hiánya 4. A hőérzékelő reagált 5. Leblokkálódott ellenőrző kártya 6. Szobatermosztát téves beállítása (ha jelen van)	1. Állítsák vissza a generátort (LÁSD. 6.2 BEKEZD.) 2. Helyezzék a bekapcsolási megszakítót "ON" (I) állásba 3. Csatlakoztassák a megfelelő módon a villásdugót az tápáramhálózatra 4. Várjon legalább tíz percet, majd próbáljon újra a gyújtás fázisba kapcsolni 5a. Állítsák vissza a generátort (LÁSD. 6.2 BEKEZD.) 5b. Azonosítsa be a hibát a kijelzőn (ha jelen van) 6. A szobatermosztátot állítsák magasabb hőmérsékletre a munkakörnyezet hőmérsékleténél (LÁSD. 9-10 ÁBR.)
A motor bekapcsol, de a láng nem gyúl be	1. Üzemanyag hiánya 2. Téves nyomás a pumpában 3. Idegen tárgyak a tartályban	1. Töltsenek be üzemanyagot és esetlegesen állítsák vissza a generátort 2. Szabályozzák be a kompresszor nyomását (LÁSD 7 BEKEZD.) 3. Üritsék ki a tartályt és töltsék fel tiszta üzemanyaggal (LÁSD 9 BEKEZD.)

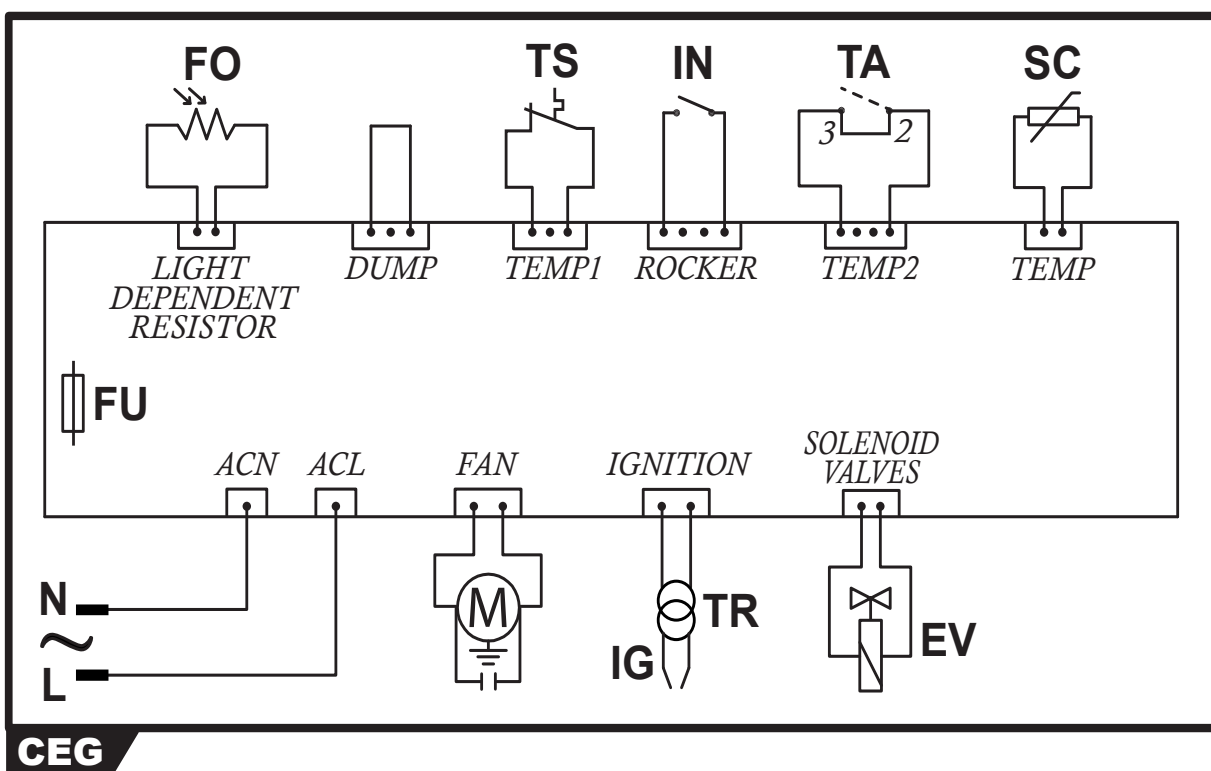
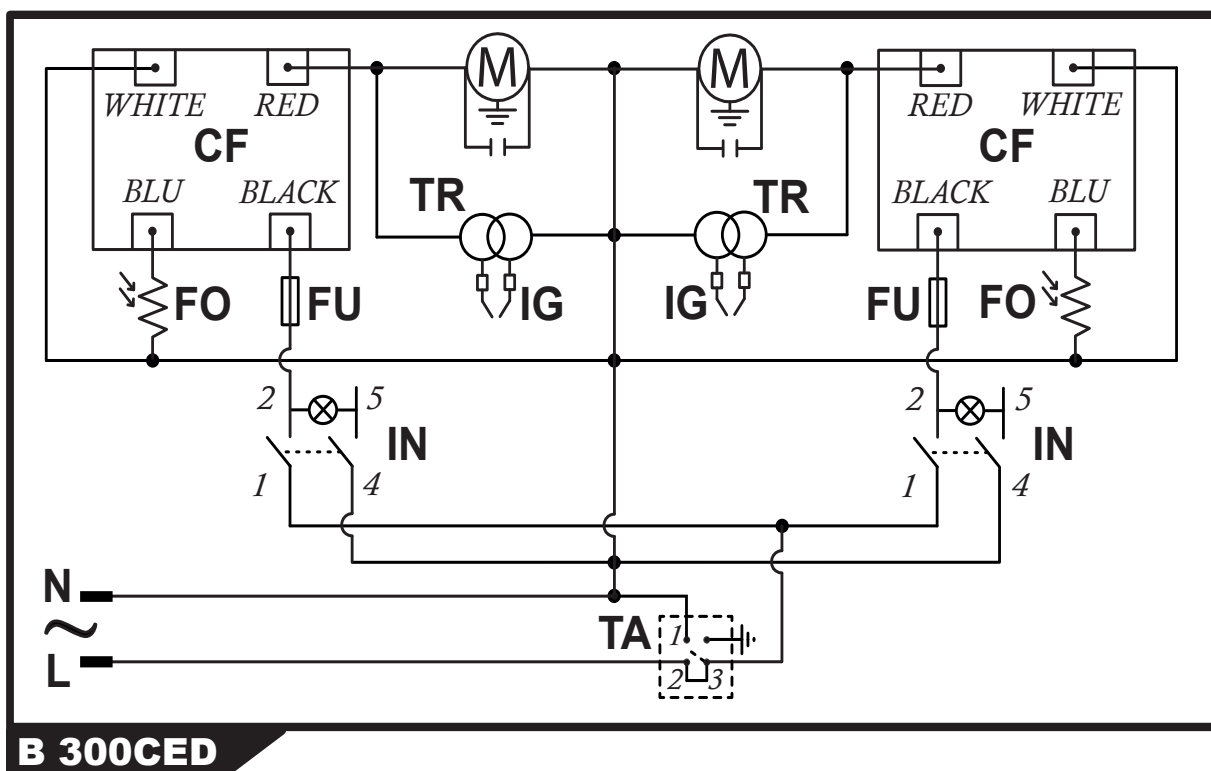
WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGS-SKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGSSCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTRİK ŞEMALARI - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTROS SCHEMOS - ELEKTRISKĀS SHĒMAS - ELEKTRISKEEMID - SCHEME ELETTRICE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - ЕЛЕКТРИЧНІ СХЕМИ - ELEKTRIČNE ŠEME - ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ - 线路图 - ЭЛЕКТРЛІ СУЛБЕЛЕР



WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGS-SKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGSSCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTRİK ŞEMALARI - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTROS SCHEMAS - ELEKTRISKĀS SHĒMAS - ELEKTRISKEEMID - SCHEME ELECTRICE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - ЭЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - ЭЛЕКТРИЧНІ СХЕМИ - ELEKTRIČNE ŠEME - ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ - 线路图 - ЭЛЕКТРЛІ СҮЛБЕЛЕР

IN	Switch - Interruttore - Schalter - Interruptor - Interrupteur - Schakelaar - Interruptor - Afbryder - Katkaisin - Bryter - Brytare - Włącznik - Включатель - Vypínač - Kapcsoló - Stikalo - Açma kapama düğmesi - Prekidač - Jungiklis - Slēdzis - Lūliti - Înterupător - Vypínač - Прекъсвач - Вимикач - Prekidač - Διακόπτης - 开关 - Қосқыш.
M	Motor - Motore - Motor - Motor - Moteur - Motor - Motor - Moottori - Motor - Motor - Silnik - Двигатель - Motor - Motor - Motor - Motor - Motor - Variklis - Dzinējs - Mootor - Motor - Motor - Двигател - Двигун - Motor - Κινητήρας - 电机 - Тежегіш.
TR	Transformer - Trasformatore - Transformator - Transformador - Transformateur - Transformator - Transformador - Transformator - Muunnin - Transformator - Transformator - Transformator - Трансформатор - Transformátor - Transzformátor - Transformator - Transformator - Transformator - Transformator - Transformator - Transformator - Transformator - Трансформатор - Трансформатор - Μετασχηματιστής - 点火变压器 - Трансформатор.
CF	Flame Control - Controllo Fiamma - Flammkontrolle - Control de la llama - Contrôle de la Flamme - Controle Vlam - Controllo Chama - Kontrol Flamme - Liekin tarkkailu - Flammekontroll - Flamvakt - Sterowanie Płomieniem - Контроллер пламени - Kontrola plamene - Lángőr - Nadzor plamena - Alev Kontrolü - Kontrola Plamena - Liepsnos valdymas - Liesmas Kontrolė - Liegikontrolli seade - Control Flacăra - Kontrola plameña - Проверк на искрата - Контроль полум'я - Kontrola Plamena - Έλεγχος Φλόγας - 火焰控制 - Flame бақылау.
IG	Igniter - Accenditore - Anzünder - Encendedor - Allumeur - Ontsteker - Acendedor - Tænder - Sytytin - Tenner - Tändare - Zapalnik - Зажигатель - Zapalovač - Begyújtó kacsoló - Vžigalo - Atesleyici - Upaljač - Uždegiklis - Uguns slēdzis - Süütur - Aprinzător - Zapaľovač - Запалване - Π'εζοηλεκτρικη - Upaljač - Έναυσμα - 点火器 - Воспламенитель.
FO	Photoresistance - Fotoresisteza - Fotowiderstand - Fotorresistencia - Photorésistance - Fotoweerstand - Foto-resistência - Fotomodstand - Valovastus - Fotomotstand - Fotomotstånd - Fotorezystor - Фоторезистор - Fotoelektrický odpor - Fotócella ellenállás - Fotoupor - Fotorezistans - Fotootpornost - Fotorezistorius - Fotorezistors - Fototakisti - Fotorezistentă - Fotoelektrický odpor - Фоторезистор - Розпалювач - Fotootpornik - Φωτοαντίσταση - 光电感应器 - Фоторезистор.
FU	Fuse - Fusibile - Schmelzsicherung - Fusibile - Fusée - Veiligheid - Fusível - Sikring - Sulake - Fuse - Säkring - Bezpiecznik - Предохранитель - Pojistka - Biztosíték - Fuse - Sigorta - Osigurač - Saugiklis - Drošinātājs - Kaitse - Siguranță - Poistka - Предпазител - Запобіжник - Fuse - Ασφάλεια - 保险丝 - Сақтандырғыш.
TA	Room thermostat - Termostato ambiente - Raumthermostat - Termostato ambiente - Thermostat d'ambiance - Omgevingsthermostaat - Termóstato ambiente - Rumtermostat - Huonetermostaatti - Romtermostat - Rumstermostat - Termostat pokojowy - Комнатный термостат - Termostat prostředí - Szobatermosztát - Sobni termostat - Oda termostati - Ambijentalni termostat - Aplinkos termostatas - Vides termostats - Ümbritseva keskkonna termostaat - Termostat ambiental - Termostat prostredia - Ресет - Термостат температури зовнішнього середовища - Ambijentalni termostat - Θερμοστάτης περιβάλλοντος - 温控器 - Белме термостаты.
SC	Control sensor - Sensore di controllo - Kontrollsensor - Sensor de control - Senseur de contrôle - Controlesensor - Sensor de control - Kontrollsensor - Ohjausanturi - Kontrollsensor - Kontrollsensor - Czuinik kontrolny - Контрольный датчик - Kontrolní senzor - Vezérlő érzékelő - Kontrolni senzor - Kontrol sensörü - Senzor za kontrolu - Valdymo jutiklis - Kontrolės sensors - Kontrollandur - Érzék de control - Kontrolný senzor - Контролен сензор - Світлодіодний - Sensor kontrolė - Αισθητήρας ελέγχου - 控制感应器 - бақылау датчик.
EV	Solenoid valve - Elettrovalvola - Elektroventil - Electroválvula - Electrovalve - Elektroklep - Eletroválvula - Magnetventil - Solenoidventiili - Magnetventil - Magnetventil - Zawór elektromagnetyczny - Соленоид - Elektrický ventil - Mágnesszelep - Elektromagnetni ventil - Elektrovalf - Električni ventil - Elektrinis vožtuvas - Elektrovārsts - Solenoidventiil - Electrovalv - Elektrický ventil - Електроклапан - Електроклапан - Električni ventil - Ηλεκτροβελβίδα - 电磁阀 - Соленоид.
TS	Safety thermostat - Termostato sicurezza - Sicherheitsthermostat - Termostato de seguridad - Thermostat de sécurité - Veiligheidsthermostaat - Termóstato de segurança - Sikkerhedsthermostat - Turvatermostaatti - Sikkerhetsthermostat - Säkerhetsthermostat - Termostat bezpieczeństwa - Термостат безопасности - Bezpečnostní termostat - Biztonsági termostát - Varnostni termostat - Emnietet termostati - Sigurnosni termostat - Apsaugos termostatas - Drošības termostats - Ohutusthermostaat - Termostat de siguranță - Bezpečnostný termostat - Предпазен термостат - Запобіжний термостат - Sigurnosni termostat - Θερμοστάτης ασφαλείας - 过热保护 - Қауіпсіздік термостаты.
L	Line - Linea - Leitung - Línea - Ligne - Lijn - Linha - Linje - Linja - Linje - Linje - Linia - Линия - Linka - Sor - Linija - Hat - Linija - Linija - Linija - Liin - Linie - Linka - Линия - Фаза - Linija - Γραμμή - 线 - Сызык.
N	Neutral - Neutro - Nulleiter - Neutro - Neutre - Neutraal - Neutro - Neutral - Neutraali - Nøytral - Noll - Neutralny - Нейтраль - Neutrál - Semleges - Neutrální vod - Nötr - Neutralna - Neutralus - Neitrāls - Neutraal - Nul - Neutrál - Нейтрално - Нейтраль - Neutralna - Ουδέτερο - 零线 - Нейтраль.

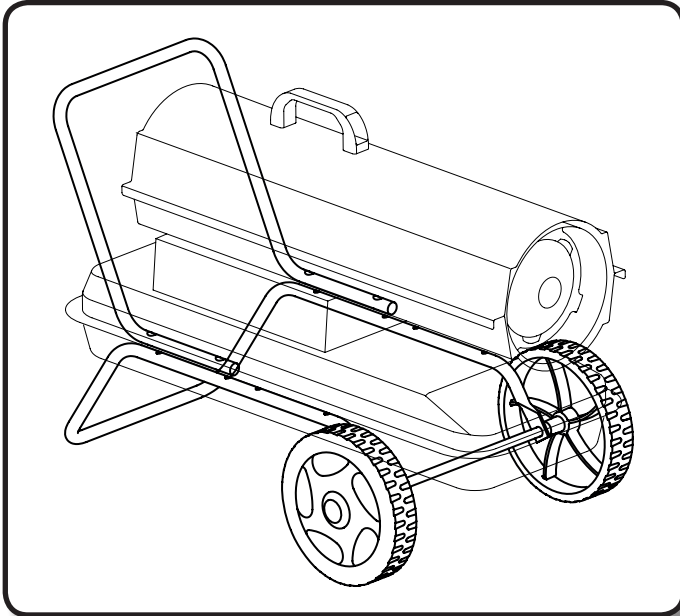
WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGS-SKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGSSCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTRİK ŞEMALARI - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTROS SCHEMAS - ELEKTRISKĀS SHĒMAS - ELEKTRISKEEMID - SCHEME ELECTRICHE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - ЕЛЕКТРИЧНІ СХЕМИ - ELEKTRIČNE ŠEME - ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ - 线路图 - ЭЛЕКТРЛІ СУЛБЕЛЕР



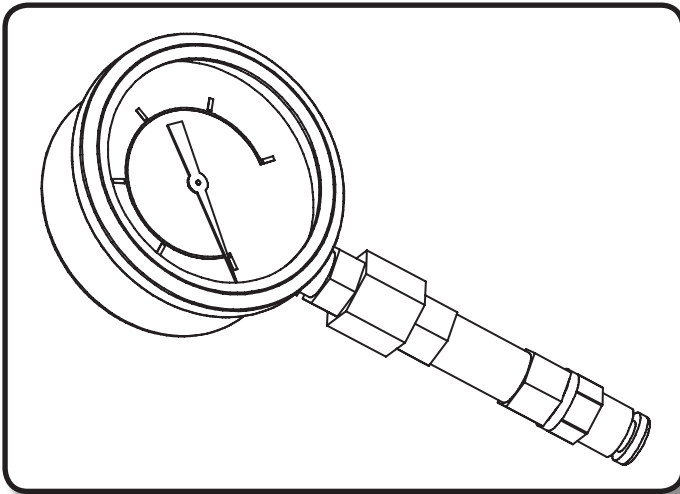
WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGS-SKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGSSCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTRİK ŞEMALARI - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTROS SCHEMAS - ELEKTRISKĀ SHĒMAS - ELEKTRISKEEMID - SCHEME ELECTRICE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - ЭЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - ЭЛЕКТРИЧНІ СХЕМИ - ELEKTRIČNE ŠEME - ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ - 线路图 - ЭЛЕКТРЛІ СҮЛБЕЛЕР

IN	Switch - Interruttore - Schalter - Interruptor - Interrupteur - Schakelaar - Interruptor - Afbryder - Katkaisin - Bryter - Brytare - Włącznik - Включатель - Vypínač - Kapcsoló - Stikalo - Açma kapama düğmesi - Prekidač - Jungiklis - Slēdzis - Lūliti - Înterupător - Vypínač - Прекъсвач - Вимикач - Prekidač - Διακόπτης - 开关 - Қосқыш.
M	Motor - Motore - Motor - Motor - Moteur - Motor - Motor - Moottori - Motor - Motor - Silnik - Двигатель - Motor - Motor - Motor - Motor - Motor - Variklis - Dzinējs - Mootor - Motor - Motor - Двигател - Двигун - Motor - Κινητήρας - 电机 - Тежегіш.
TR	Transformer - Trasformatore - Transformator - Transformador - Transformateur - Transformator - Transformador - Transformator - Muunnin - Transformator - Transformator - Transformator - Трансформатор - Transformátor - Transzformátor - Transformator - Transformator - Transformator - Transformator - Transformator - Transformator - Transformator - Трансформатор - Трансформатор - Μετασχηματιστής - 点火变压器 - Трансформатор.
CF	Flame Control - Controllo Fiamma - Flammkontrolle - Control de la llama - Contrôle de la Flamme - Controle Vlam - Controllo Chama - Kontrol Flamme - Liekin tarkkailu - Flammekontroll - Flamvakt - Sterowanie Płomieniem - Контроллер пламени - Kontrola plamene - Lángőr - Nadzor plamena - Alev Kontrolü - Kontrola Plamena - Liepsnos valdymas - Liesmas Kontrolė - Liegikontrolli seade - Control Flacăra - Kontrola plameña - Проверк на искрата - Контроль полум'я - Kontrola Plamena - Έλεγχος Φλόγας - 火焰控制 - Flame бақылау.
IG	Igniter - Accenditore - Anzünder - Encendedor - Allumeur - Ontsteker - Acendedor - Tænder - Sytytin - Tenner - Tändare - Zapalnik - Зажигатель - Zapalovač - Begyújtó kacsoló - Vžigalo - Atesleyici - Upaljač - Uždegiklis - Uguns slēdzis - Süütur - Aprinzător - Zapaľovač - Запалване - Π'εζοηλεκτρικη - Upaljač - Έναυσμα - 点火器 - Воспламенитель.
FO	Photoresistance - Fotoresisteza - Fotowiderstand - Fotorresistencia - Photorésistance - Fotoweerstand - Foto-resistência - Fotomodstand - Valovastus - Fotomotstand - Fotomotstånd - Fotorezystor - Фоторезистор - Fotoelektrický odpor - Fotócella ellenállás - Fotoupor - Fotorezistans - Fotootpornost - Fotorezistorius - Fotorezistors - Fototakisti - Fotorezistență - Fotoelektrický odpor - Фоторезистор - Розпалювач - Fotootpornik - Φωτοαντίσταση - 光电感应器 - Фоторезистор.
FU	Fuse - Fusibile - Schmelzsicherung - Fusibile - Fusée - Veiligheid - Fusível - Sikring - Sulake - Fuse - Säkring - Bezpiecznik - Предохранитель - Pojistka - Biztosíték - Fuse - Sigorta - Osigurač - Saugiklių - Drošinātājs - Kaitse - Siguranță - Poistka - Предпазител - Запобіжник - Fuse - Ασφάλεια - 保险丝 - Сақтандырғыш.
TA	Room thermostat - Termostato ambiente - Raumthermostat - Termostato ambiente - Thermostat d'ambiance - Omgevingsthermostaat - Termóstato ambiente - Rumtermostat - Huonetermostaatti - Romtermostat - Rumstermostat - Termostat pokojowy - Комнатный термостат - Termostat prostředí - Szobatermosztát - Sobni termostat - Oda termostati - Ambijentalni termostat - Aplinkos termostatas - Vides termostats - Ümbritseva keskkonna termostaat - Termostat ambiental - Termostat prostredia - Ресет - Термостат температури зовнішнього середовища - Ambijentalni termostat - Θερμοστάτης περιβάλλοντος - 温控器 - Белме термостаты.
SC	Control sensor - Sensore di controllo - Kontrollsensor - Sensor de control - Senseur de contrôle - Controlesensor - Sensor de control - Kontrollsensor - Ohjausanturi - Kontrollsensor - Kontrollsensor - Czuinik kontrolny - Контрольный датчик - Kontrolní senzor - Vezérlő érzékelő - Kontrolni senzor - Kontrol sensörü - Senzor za kontrolu - Valdymo jutiklis - Kontroles sensors - Kontrollandur - Érzék de control - Kontrolný senzor - Контролен сензор - Світлодіодний - Senzor kontrole - Αισθητήρας ελέγχου - 控制感应器 - бақылау датчик.
EV	Solenoid valve - Elettrovalvola - Elektroventil - Electroválvula - Electrovalve - Elektroklep - Eletroválvula - Magnetventil - Solenoidventiili - Magnetventil - Magnetventil - Zawór elektromagnetyczny - Соленоид - Elektrický ventil - Mágnesszelep - Elektromagnetni ventil - Elektrovalf - Električni ventil - Elektrinis vožtuvas - Elektrovārsts - Solenoidventiil - Elektrovalv - Elektrický ventil - Електроклапан - Електроклапан - Električni ventil - Ηλεκτροβελβίδα - 电磁阀 - Соленоид.
TS	Safety thermostat - Termostato sicurezza - Sicherheitsthermostat - Termostato de seguridad - Thermostat de sécurité - Veiligheidsthermostaat - Termóstato de segurança - Sikkerhedsthermostat - Turvatermostaatti - Sikkerhetsthermostat - Säkerhetsthermostat - Termostat bezpieczeństwa - Термостат безопасности - Bezpečnostní termostat - Biztonsági termostát - Varnostni termostat - Emnietet termostati - Sigurnosni termostat - Apsaugos termostatas - Drošības termostats - Ohutusthermostaat - Termostat de siguranță - Bezpečnostný termostat - Предпазен термостат - Запобіжний термостат - Sigurnosni termostat - Θερμοστάτης ασφαλείας - 过热保护 - Қауіпсіздік термостаты.
L	Line - Linea - Leitung - Línea - Ligne - Lijn - Linha - Linje - Linja - Linje - Linje - Linia - Линия - Linka - Sor - Linija - Hat - Linija - Linija - Linija - Liin - Linie - Linka - Линия - Фаза - Linija - Γραμμή - 线 - Сызык.
N	Neutral - Neutro - Nulleiter - Neutro - Neutre - Neutraal - Neutro - Neutral - Neutraali - Nøytral - Noll - Neutralny - Нейтраль - Neutrál - Semleges - Neutrnai vod - Nötr - Neutralna - Neutralus - Neitrāls - Neutraal - Nul - Neutrál - Нейтрално - Нейтраль - Neutralna - Ουδέτερο - 零线 - Нейтраль.

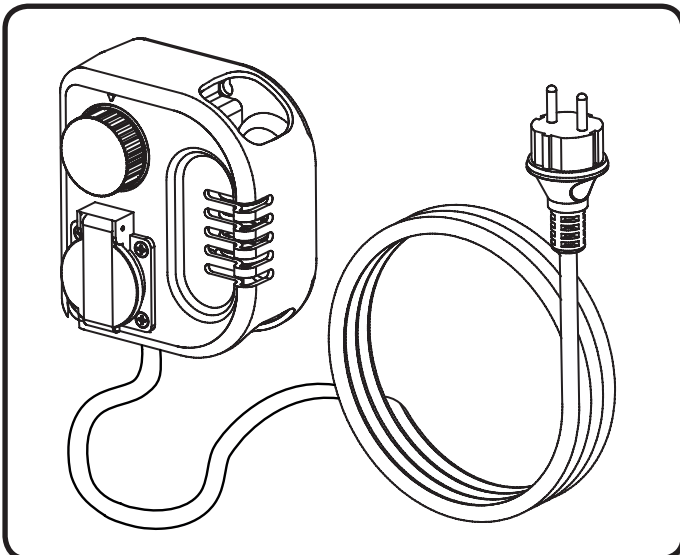
ACCESSORIES - ACCESSORI - ZUBEHÖR - ACCESORIOS - ACCESSOIRES - ACCESSOIRES - ACESSÓRIOS - TILBEHØR - LISÄVARUSTEET - TILLEGGSUTSTYR - TILLBEHÖR - AKCESORIA - ФАКУЛЬТАТИВНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ - PŘÍSLUŠENSTVÍ - TARTOZÉKOK - DODATNA OPREMA - AKSESUARLAR - OPREMA - PRIEDAI - PIEDERUMI - LISASEADMED - ACCESORII - PRÍSLUŠENSTVO - АКЕСОАРИ - АКЕСУАРИ - DODATNA OPREMA - ΑΞΕΣΟΥΑΡ - 选配件 - ҚОСЫМША ЖАБДЫҚТАР



WHEELS AND HANDLE KIT - KIT RUOTE E MANIGLIA - SATZ RÄDER UND TRAGEGRIF - KIT DE RUEDAS Y MANIJA - KIT ROUES ET POIGNEE - KIT WIELEN EN HANDVAT - KIT RODAS E ALÇA - KIT MED HJUL OG HÅNDTAG - PYÖRÄ- JA KAHVASARJA - SETT MED HJUL OG HÅNDTAK - SATS MED HJUL OCH HANDTAG - ZESTAW KÓŁEK I UCHWYT - НАБОР КОЛЕС И РУЧЕК - SOUPRAVA KOLEČEK A RUKOJETÍ - KERÉK ÉS FOGÓKÉSZLET - KOMPLET KOLES IN ROČAJA - TEKERLEKLER VE KULP KİTİ - GARNITURA KOTAČA I RUČICE - RATUKU IR RANKENŲ RINKINYS - RITENŲ UN ROKSTURA KOMPLEKTS - RATASTE JA KÄÄPIDEMETE KOMPLEKT - KIT ROȚI ȘI MÂNER - SADA KOLIESOK A RUKOVÁTÍ - КОМПЛЕКТ КОЛЕЛА И РЪКАХВАТКА - КОМПЛЕКТ КОЛІС І РУЧКИ - KOMPLET TOČKOVA I RUČKA - KIT ΤΡΟΧΩΝ ΚΑΙ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗΣ - 轮子和把手包 - ДӨҢГЕЛЕКТЕРІ ЖӘНЕ HANDLE KIT



MANOMETER - MANOMETRO - MANOMETER - MANÓMETRO - MANOMETRE - MANOMETER - MANÓMETRO - MANOMETER - PAINEMITTARI - MANOMETER - MANOMETER - MANOMETR - МАНОМЕТР - MANOMETR - MANOMÉTER - MANOMETER - MANOMETRE - MANOMETAR - MANOMETRAS - MANOMETRS - MANOMEETER - MANOMETRU - MANOMETER - МАНОМЕТЪР - МАНОМЕТР - MANOMETAR - MANOMETPO - 气压表 - МАЊМЕТР



ROOM THERMOSTAT - TERMOSTATO AMBIENTE - RAUMTHERMOSTAT - TERMOSTATO AMBIENTE - THERMOSTAT D'AMBIANCE - OMGEVINGSTHERMOSTAAT - TERMÓSTATO AMBIENTE - MILJØTHERMOSTAT - HUONETERMOSTAATTI - ROMTHERMOSTAT - RUMSTERMOSTAT - STEROWNIK POKOJOWY - КОМНАТНЫЙ ТЕРМОСТАТ - TERMOSTAT PROSTŘEDÍ - SZOBATERMOSZTÁT - SOBNI TERMOSTAT - ODA TERMOSTATI - AMBIJENTALNI TERMOSTAT - APLINKOS TERMOSTATAS - VIDES TERMOSTATS - RUUMITERMOSTAAT - TERMOSTAT DE MEDIU ÎNCONJURĂTOR - TERMOSTAT PROSTREDIA - СТАЕН ТЕРМОСТАТ - ТЕРМОСТАТ ТЕМПЕРАТУРИ ЗОВНІШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА - AMBIJENTALNI TERMOSTAT - ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ ΧΩΡΟΥ - 温控器 - БӨЛМЕ ТЕРМОСТАТЫ



CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESEKRLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVARSEKRLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

MCS ITALY S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), ITALY

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt:
- Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminy: - Ieīce: - Toode: - Produsul:
- Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

**B 35CEL - B 65CEL - B 95CEL - B 145CEL
B 35CED - B 70CED - B 100CED - B 150CED - B 300CED
B 35CEG - B 70CEG - B 100CEG - B 150CEG**

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Kāesolevaga deklarēsitakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC

**EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3,
EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-102**

Pastrengo, 14/12/2015

Stefano Verani (CEO MCS Group)

► en - DISPOSAL OF THE PRODUCT

- This product has been designed and manufactured with top-quality materials and components, which can be re-cycled and re-used.
- When a crossed-wheely bin symbol is attached to the product, it means that the product is protected by the, 2002/96/EC European Directive.
- Please obtain information regarding the local differentiated collection system for electrical and electronic products.
- Respect local Standards in force and do not dispose of old products as normal domestic waste. Correct disposal of the product helps to prevent possible negative consequences for health, the environment and mankind.

► it - SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

- Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.
- Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/CE.
- Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.
- Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

► de - ENTSORGUNG DES PRODUKTS

- Dieses Produkt wurde unter Verwendung von Qualitätsmaterialien und -bauteilen entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können.
- Ist ein Produkt gekennzeichnet durch die Mülltonne mit Rädern und einem Kreuz, wird hier angezeigt, dass dieses Produkt durch die europäische Direktive 2002/96/EG überwacht ist.
- Es wird gebeten, sich über die vor Ort bestehende Mülltrennung bezüglich elektrischer und elektronischer Produkte zu informieren.
- Die vor Ort geltenden Vorschriften zur Müllentsorgung müssen eingehalten werden und alte Produkte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts hilft mögliche negative Folgen für Gesundheit und Umwelt zu vermeiden.

► es - ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

- Este producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que se pueden reciclar y reutilizar.
- Cuando en el producto se encuentra el símbolo del contenedor con las ruedas tachado con una cruz, significa que el producto está tutelado por la Directiva europea 2002/96/CE.
- Se ruega informarse acerca del sistema local de recogida selectiva para los productos eléctricos y electrónicos.
- Respete las normas locales vigentes y no elimine los productos viejos junto con los residuos domésticos normales. La eliminación correcta del producto ayuda a evitar posibles consecuencias negativas para la salud del ambiente y del hombre.

► fr - SE DÉBARRASSER DE VOTRE PRODUIT USAGÉ

- Ce produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.
- Lorsque le symbole d'une poubelle à roue barrée est appliqué à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/CE.
- Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.
- Veuillez agir selon les règles locale et ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

► nl - VERWIJDERING VAN HET PRODUCT

- Dit product werd ontworpen en gemaakt met hoogwaardige materialen en componenten, die gerecycleerd en herbruikt kunnen worden.
- Wanneer op een product het symbool van de afvalbak op wielen met een kruis erdoor is aangebracht, betekent dit dat het product valt onder de Europese Richtlijn 2002/96/EG.
- Gelieve inlichtingen in te winnen betreffende het plaatselijke systeem voor gedifferentieerde inzameling van elektrische en elektronische toestellen.
- Respecteer de plaatselijke normen die van kracht zijn, en verwijder de oude toestellen niet als gewoon huishoudelijk afval. Een correcte verwijdering van het product helpt om mogelijke negatieve gevolgen voor de gezondheid van mens en milieu te voorkomen.

► pt - ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

- Este produto foi projetado e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e reutilizados.
- Quando for afixado em um produto o símbolo do bidão com rodas marcado com uma cruz, significa que o produto é protegido pela Diretiva Europeia 2002/96/CE.
- Solicitamos informar-se sobre o sistema local de recolha diferenciada para os produtos elétricos e eletrónicos.
- Respeitar as normas locais em vigor e não eliminar os produtos antigos como normais detritos domésticos. A correta eliminação do produto ajuda a evitar possíveis consequências negativas para a saúde do ambiente e do homem.

► da - BORTSKAFFELSE

- Dette produkt er designet og fremstillet med materialer og dele af høj kvalitet, der kan genanvendes.
- Når et produkt er mærket med symbolet, der viser en affaldsspand på hjul med et kryds over, betyder det, at produktet er beskyttet af EF-Direktiv 2002/96/EF.
- Der henstilles til, at man informerer sig angående det lokale affaldssorteringssystem for elektriske og elektroniske produkter.
- De gældende lokale regler skal overholdes, og de gamle produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Ved at bortskaffe dette produkt korrekt, medvirker De til at forhindre eventuelle negative påvirkninger af miljøet og folkesundheden.

► fi - TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN

- Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealaatuisia materiaaleja ja osia käyttämällä, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.
- Kun tuotteeseen on kiinnitetty viivattu roskasäiliön merkki, se tarkoittaa, että tuotetta suojaa Euroopan yhteisön direktiivi 2002/96/EY.
- Hanki tietoja paikallisesta sähkö- ja elektroniikkaromujen erilliskeräyksestä.
- Noudata voimassa oleva määräyksiä äläkä hävitä vanhoja tuotteita kotitalousjätteiden mukana. Tuotteen oikea hävittäminen auttaa suojelemaan luontoa ja välttää väärän romutuksen aiheuttamien terveysriskien syntymistä.

► no - AVFALLSHÄNDTERING

- Dette produktet er utformet og produsert med materialer og deler av høy kvalitet, og som kan gjenvinnes.
- Når det på et produkt finnes et symbol som forestiller en avfallsbeholder med et kryss over, betyr dette at produktet er underlagt EU-direktiv 2002/96/CE.
- Vennligst informer dere angående de lokale reglene som gjelder kassering av elektrisk og elektronisk avfall.
- Ta hensyn til gjeldende regelverk og ikke kast gamle produkter sammen med husholdningsavfall. Riktig avfallshåndtering av produktet bidrar til å unngå potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskenes helse.

► sv - PRODUKTENS BORTSKAFFANDE

- Den här produkten har projekterats och tillverkats med material och komponenter av hög kvalitet som kan återvinnas och återanvändas.
- När ett klistermärke med en symbol med överkorsad soptunna med hjul sitter på produkten, betyder detta att produkten är skyddad av Eu-direktiv 2002/96/EG.
- Vi ber er inhämta upplysningar vid er lokala återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter.
- Följ lokala gällande bestämmelser och skaffa inte bort förbrukade produkter i det vanliga hushållsavfallet. Ett korrekt bortskaffande av produkten hjälper till att undvika möjliga negativa effekter på miljö- och människohälsa.

► pl - UTYLIZACJA PRODUKTU

- Niniejszy produkt został wyprodukowany z najwyższej jakości materiałów, które mogą być poddane recyklingowi i zostać ponownie użyte.
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na produkcie oznacza, że ów produkt jest chroniony Dyrektywą Unii Europejskiej 2002/96/WE.
- Należy zapoznać się z lokalnym systemem zbiórki produktów elektronicznych i elektrycznych.
- Stare produkty muszą być usuwane zgodnie z obowiązującymi normami. Odpowiednia utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych zapobiega następstwom negatywnie wpływającym na zdrowie, środowisko i całą ludzkość.

► ru - УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКТА

- Данный продукт был произведен из наивысшего качества материалов, которые могут быть подданы рециклингу и повторно использованы.
- Символ зачеркнутой мусорной корзины, размещенный на продукте, обозначает, что этот продукт защищен Директивой Европейского Союза 2002/96/CE.
- Следует ознакомиться с локальной системой сбора электронных и электрических продуктов.
- Старые продукты должны быть утилизированы в соответствии с действующими нормами. Соответствующая утилизация электрических и электронных приборов предотвращает последствия, негативно влияющие на здоровье, окружающую среду и все человечество.

► cs - LIKVIDACE VÝROBKU

- Tento výrobek byl navržen a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které lze recyklovat a znovu použít.
- Je-li na výrobku symbol přeškrtnutého kontejneru, znamená to, že na výrobek se vztahuje Evropská Směrnice 2002/96/ES.
- Informujte se o místním systému pro oddělený sběr elektrických a elektronických výrobků.
- Dodržujte místní předpisy a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným komunálním odpadem. Správná likvidace výrobku pomůže předcházet možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

► hu - HULLADÉKBA HELYEZÉS

- A termék kiváló minőségű újrahasznosítható és újból felhasználható alkotóelemek felhasználásával készült.
- Ha terméken elhelyezésre került az áthúzott hulladékgyűjtőt ábrázoló jel, az azt jelenti, hogy a termékre a 2002/96/EK irányelv vonatkozik.
- Kérjük, tájékozódjon az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtéséről.
- Tartsa be a helyben hatályos előírásokat, és ne a terméket ne helyezze a háztartási hulladékgyűjtőbe. A megfelelő hulladékgyűjtéssel elkerülhető, hogy a hulladékok károsítsák a környezetet ill. az emberi egészséget.

► sl - ODLAGANJE IZDELKA

- Ta izdelek je bil zasnovan in izdelan iz materialov in komponent visoke kakovosti, ki jih je mogoče reciklirati in ponovno uporabiti.
- Ko je izdelek označen z znamenjem prekrižanega smetnjaka na kolesih, pomeni, da zanj veljajo določbe evropske Direktive 2002/96/ES.
- Pozanimajte se o načinu ločenega zbiranja električne in elektronske opreme, ki velja v vašem kraju.
- Upošteвайте veljavne predpise in odsluženih izdelkov ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Pravilno odlaganje izdelka prispeva k izogibanju morebitnim negativnim posledicam za zdravje okolja in ljudi.

► tr - ÜRÜNÜN İMHA EDİLMESİ

- Bu ürün, geri dönüştürülüp tekrar kullanılabilen, yüksek kaliteli malzeme ve bileşenler kullanılarak tasarlanıp üretilmiştir.
- Herhangi bir üründe, üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli bidon bulunuyorsa bu, ürünün 2002/96/CE Avrupa Direktifi tarafından korunduğunu belirtir.
- Lütfen bulunduğunuz bölgedeki elektrikli ve elektronik aletler için olan çöp ayrıştırma sistemi ile ilgili bilgi edininiz.
- Konuyla ilgili yerel düzenlemelere uyunuz ve eski ürünleri normal evsel atıklarla beraber atmayınız. Ürünün doğru şekilde imha edilmesi, çevre ve insan sağlığını tehdit edici olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olur.

► hr - ODBACIVANJE PROIZVODA

- Ovaj je proizvod osmišljen i izrađen s visokokvalitetnim materijalima i komponentama koje se mogu reciklirati i ponovno iskoristiti.
- Kada se na proizvod stavi simbol prekržiene kante na kotačima, to znači da je on podvrgnut Europskoj Smjernici 2002/96/CE.
- Informirajte se u svezi s lokalnim načinom diferencijalnog sakupljanja električnih i elektronskih proizvoda.
- Poštujte lokalne propise na snazi i ne odbacujte stare proizvode zajedno sa običnim kućnim otpadom. Pravilnim odbacivanjem proizvoda spriječit ćete moguće negativne posljedice za okoliš i za zdravlje ljudi.

► lt - GAMINIO SUNAIKINIMAS

- Šis gaminys buvo sukurtas ir pagamintas iš aukštos kokybės medžiagų bei dalių, kurios gali būti perdirbtos arba panaudotos dar kartą.
- Kai gaminys yra pažymėtas perbraukto atliekų konteinerio su ratukais ženklu, tai reiškia, kad gaminys yra saugomas pagal ES direktyvą 2002/96/EB.
- Prašome pasidomėti apie vietinę elektros ir elektronikos atliekų rūšiavimo sistemą.
- Laikykites vietinių galiojančių taisyklių ir nemeskite senų gaminių su įprastomis buitinėmis atliekomis. Tinkamai sunaikinę gaminių išvengsite galimų neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai.

► lv - PRODUKTA IZNĪCINĀŠANA

- Šis produkts tika izveidots un ražots ar augstas kvalitātes materiāliem un sastāvdaļām, kas var būt savāktas un atkārtoti izmantotas.
- Kad pie produkta ir piestiprināts atkritumu tvertnes simbols ar riteņiem, kas ir pārsvītrots ar krustu, tas nozīmē, ka produktu aizstāv Eiropas Direktīva 2002/96/EK.
- Lūdzam Jūs gūt informāciju par vietēju centru, kas savāc elektriskās un elektroniskā ierīces.
- Ievērot vietējās pastāvošās normas un neiznīcināt vecus produktus, kā parastus mājas atkritumus. Produkta pareizā iznīcināšana palīdz izvairīties no iespējamām negatīvām sekām vides un cilvēku veselībai.

► et - TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

- See toode on projekteeritud ja toodetud kvaliteetsetest materjalidest ja osadest, mida võib uuesti ringlusse võtta ja korduskasutada.
- Kui tootel on märk, millel on ratastega prügikast, millele on rist peale tõmmatud, tähendab see, et toodet kaitseb Euroopa direktiiv 2002/96/EÜ.
- Palun tutvuge kohaliku elektri- ja elektroonikatoodete lahuskogumise süsteemiga.
- Täitke kehtivaid kohalikke õigusnorme ning ärge visake vana toodet olmejäätmete hulka. Toote õige kõrvaldamine aitab vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonna ja inimeste tervisele.

► ro - SCOATEREA DEFINITIVĂ DIN UZ A PRODUSULUI

- Acest produs a fost proiectat și fabricat cu materiale și componente de înaltă calitate care pot fi reciclate și refolosite.
- Când pe produs este aplicat simbolul unei pubele cu roți, marcată cu o cruce, înseamnă că produsul respectiv este conform Directivei Europene 2002/96/CE.
- Vă rugăm să vă informați în ceea ce privește colectarea separată a produselor electrice și electronice.
- Respectați normele locale în vigoare și nu depozitați produsele vechi împreună cu deșeurile menajere. Eliminarea corectă a produsului ajută la eliminarea consecințelor negative pe care acesta le poate avea asupra mediului înconjurător și a persoanelor.

► sk - LIKVIDÁCIA VÝROBKU

- Tento výrobok bol navrhnutý a vyrobený z vysoko kvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať a znovu použiť.
- Ak je na výrobku symbol prečiarknutého kontajnera, znamená to, že na výrobok sa vzťahuje Európska Smernica 2002/96/ES.
- Informujte sa o miestnom systéme pre oddelený zber elektrických a elektronických výrobkov.
- Dodržujte miestne predpisy a nelikvidujte staré produkty spolu s bežným komunálnym odpadom. Správna likvidácia výrobku pomôže predchádzať možným negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

► bg - ИЗХВЪРЛЯНЕ НА УРЕДА

- Това изделие е проектирано и произведено с материали и компоненти от високо качество, които могат да се рециклират или използват повторно.
- Когато на някое изделие е поставен символ с бидон на колелца, маркиран с хикс, това означава, че изделието е защитено съгласно Европейска Директива 2002/96/ЕО.
- Моля да се информирате относно местната система за разделно изхвърляне на електрически и електронни изделия.
- Спазвайте действащите местни нормативи и не изхвърляйте изделията, заедно с нормалните домакински отпадъци. Правилното изхвърляне на изделията, помага за избягване на възможни отрицателно последици, за здравето на хората и за опазване на околната среда.

► uk - УТИЛІЗАЦІЯ ВИРОБУ

- Цей виріб був спроектований і вироблений з використанням високоякісних матеріалів і комплектуючих, які можуть бути повторно перероблені і використані.
- Якщо на виріб нанесено символ перекресленого бака з колесами для сміття, це означає, що виріб відповідає Директиві Європейського Союзу 2002/96/CE.
- Просимо ознайомитися з інформацією щодо місцевої системи роздільного збору сміття для електричного і електронного обладнання.
- Дотримуйтеся чинних місцевих правил і не викидайте старі вироби до звичайних побутових відходів. Правильна утилізація виробу допомагає уникнути можливих негативних наслідків для довкілля і здоров'я людей.

► bs - ODLAGANJE PROIZVODA

- Ovaj je proizvod dizajniran i proizveden korištenjem materijala i komponenata visoke kvalitete koji se mogu reciklirati i ponovo koristiti.
- Kada se na ovaj proizvod postavi simbol prekrizene kante /obilježene krstom na točkovima, to znači da je proizvod podlozan Evropskoj Direktivi 2002/96/CE.
- Molimo Vas da se informirate o lokalnom sistemu diferencijalnog sakupljanja električnih i elektronskih proizvoda.
- Poštujte lokalne propise na snazi i ne odbacujte stare proizvode u obični kućanski otpad. Pravilno odlaganje proizvoda pomaže i onemogućuje negativne posljedice za zdravlje ljudi i okoliša

► el - ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- Το προϊόν αυτό σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν.
- Όταν ένα προϊόν είναι συνδεδεμένο με το σύμβολο του διαγεγραμμένου τροχοφόρου σημειωμένο με ένα σταυρό, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ.
- Σας συνιστούμε να ενημερωθείτε σχετικά με το τοπικό σύστημα συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.
- Τηρήστε τους τοπικούς κανονισμούς που ισχύουν και μην απορρίπτετε τα παλαιά προϊόντα στα οικιακά απορρίμματα. Η σωστή διάθεση του προϊόντος βοηθά στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για την υγεία του περιβάλλοντος και του ανθρώπου.

► zh - 弃置旧的产品

- 该产品是由高质量的原材料和零配件生产而成的，可以进行回收再利用
- 当这个标识标签出现在产品上时，它表明这个产品符合 European Directive 2002/96/EC标准。
- 请熟知产品实际使用地关于处理废弃的电子元器件的相关法律规定。
- 请严格根据当地法规处理废弃的产品和包装，并确保不和生活垃圾混装。正确的处理方式可以避免对环境和人体健康产生的潜在威胁。

NOTE:

This image shows a full page of blank, lined paper. It features approximately 30 evenly spaced horizontal black lines across the entire width of the page, providing a guide for writing. The background is a solid off-white color. There are no margins, text, or other markings present.